DICCIONARIO

DE INFORMATICA

NELSON



Por Denis Nelson



Diccionario de Informática

NELSON

DICCIONARIO DE INFORMATICA

Primera Edición

Alin Editora, S.A., Tegucigalpa, D.C.
1993

Impreso por



Alin Editora, S.A.

ALIESA

Tegucigalpa, Honduras, C.A.

Tel. 37-2062 • 22-0005

PREFACIO

Vivimos en la plena revolución de la electrónica y las comunicaciones, un fenómeno técnico-científico sin precedentes en la historia de la humanidad.

Como parte del esfuerzo de Honduras y su población jóven, por incorporarse a ese mundo novedoso y sugestivo, hay un inusitado interés por aprender el arte-ciencia de la computación, tanto a nivel de la técnica para conocer cómo, por qué y cómo funcionan las computadoras, como su aplicación al mundo de los negocios, el profesionismo, la investigación y las comunicaciones.

Aunque abundan las versiones de programas de computación en español y casi todos vienen dotados de sub-programas de ayuda para el usuario, la mayor parte de los términos empleados siguen presentándose en idioma inglés, no sólo porque en este lenguaje se ha universalizado y estandarizado la computación, sino porque muchos de esos términos son intraducibles, tienen nombre y vida propios, por pertenecer a un lenguaje estrictamente técnico.

A fin de ayudar a los estudiantes de computación, a los operarios de estos equipos y al público en general, en el rápido conocimiento de esos términos ingleses, hemos preparado este diccionario a manera de un prontuario de fácil consulta. Recopilar todos estos términos, en una actividad que cada día se enriquece con novedades, nos ha tomado más de tres años, luego de consultar las fuentes más autorizadas. Este trabajo es, además, el fruto de nuestra propia experiencia como usuarios de micro-computadoras. Muchas veces nos vimos en dificultades por no saber el significado de algunos comandos, de algunas órdenes o de algunos avisos y advertencias que nos saltaban de repente a la pantalla y que al no entenderlas claramente, nos produjeron resultados inesperados.

Seguimos trabajando en este campo, por ahora inagotable. La presente obra nos enorgullece en cuanto que es la primera que se redacta con sentido práctico y desde el punto de vista del usuario. Creemos haber logrado un trabajo actualizado, a la luz de los programas de aplicación más conocidos en nuestro medio. Estamos seguros de contribuir con un instrumento de consulta rápida y fácil, para una mejor comprensión de esta maravilla del Siglo XX: la computadora electrónica.

EL AUTOR

A

Abacus.	ábaco.
Abend.	aborto; véase **Abnormal end.**
Abnormal condition.	anomalía.
Abnormal end.	aborto; terminación anormal de un programa.
Abort.	1.aborto; terminación anormal de un programa. 2.abortar.
Above platen device.	protector del rodillo de impresión.
Absolute.	absoluto.
Absolute address.	dirección absoluta.
Absolute addressing.	direccionamiento absoluto.
Absolute code.	lenguaje de máquina; véase sección de **LENGUAJES**.
Absolute coding.	programación en lenguaje de máquina.
Absolute programming.	programación en lenguaje de máquina.
Absolute value.	valor absoluto.
Absolutely.	en valor absoluto o real.

Abstract code.	pseudocódigo.
Absurdity check.	control de validez.
AC-dump.	falla de corriente alterna.
Accelerated card feed.	alimentación acelerada de tarjetas.
Acceleration.	aceleración.
Accept.	1.aceptar. 2.cargar.
Accept stacker.	caja receptora.
Access.	1.acceso. 2.accesar.
Access arm.	brazo de acceso; cabeza de lectura/escritura.
Access code.	llave de acceso; clave de entrada.
Access control.	restricción de acceso.
Access cycle.	ciclo de acceso.
Access method.	método de acceso.
Access mode.	modalidad de acceso.
Access motion time.	tiempo de movimiento de acceso.
Access time.	tiempo de acceso.
Accessibility.	facilidad de acceso a.
Accessible.	accesible.

Accession.	1.consulta. 2.acceso.
Accession number.	clave; número de referencia.
Accession rate.	velocidad de consulta.
Accessory.	accesorio.
Accessory equipment.	equipo periférico; equipo anexo.
Account.	1.cuenta. 2.computación.
Account status.	estado de cuenta.
Accountancy.	contabilidad.
Accounting.	contabilidad.
Accounting machine.	máquina contable; tabuladora.
Accounting packages.	programas contables; paquetes de aplicación contable.
Accumulate.	acumular.
Accumulative.	acumulativo.
Accumulator.	acumulador; totalizador.
Accumulator counter.	contador acumulador.
Accumulator register.	registro acumulador.
Accuracy.	precisión; exactitud.
ACIA.	véase **Asynchronous communications interface adapter.**

Ack. acuse de recibo.

Acknowledge. acuse de recibo.

ACM. véase **Association for Computing Machinery.**

Acoustic coupler. acoplador acústico.

Acoustic memory. memoria acústica.

Acoustic storage. almacenamiento acústico; memoria acústica.

Action. acción.

Action code. código de intervención.

Activate. activar.

Activation. activación; puesta en función.

Active. activo; en función; en ejecución.

Activity ratio. tasa de consulta de registro.

Actual address. dirección real.

Actual key. clave interna.

Actual parameter. parámetro real.

Actual value. valor real.

Actuator. brazo de lectura/escritura.

Acyclic.	acíclico; no cíclico.
A-D converter.	convertidor A-D.
ADA.	véase sección de **LENGUAJES.**
Adabas.	adabas.
Adapter.	1.adaptador. 2.tarjeta.
Add.	sumar; agregar.
Add listing machine.	sumadora impresora.
Added memory.	memoria adicional; extra memoria.
Addend.	sumando.
Adder.	sumador.
Adding.	suma; adición; agregación.
Adding counter.	contador aditivo.
Adding machine.	máquina sumadora.
Addition.	adición; suma.
Additional characters.	caracteres especiales.
Address.	dirección.
Address computation.	cálculo de la dirección.
Address constant.	dirección de base.
Address control field.	zona de modificación de dirección.

Address control.	modificación de dirección.
Address decoder.	decodificador de dirección.
Address field.	campo de dirección; zona reservada.
Address format.	formato de dirección.
Address mode.	modo de direccionamiento; modalidad de direccionamiento.
Address part.	zona de dirección.
Address portion.	zona de dirección.
Address register.	registro de dirección.
Address space.	espacio direccionable.
Address track.	pista de direcciones.
Addressable memory.	memoria direccionable.
Addressing system.	sistema de direccionamiento.
Addressing.	direccionamiento.
Addressless.	sin dirección; no direccionable.
Addressless instruction.	instrucción sin zona referencial.
Adjustable.	ajustable; regulable.
Adjustable paper guide.	guía regulable de papel.
ADP.	véase **Automatic data processing.**

Advance.	1.avance de página. 2.avanzar.
Advanced research projects agency network.	Red de agencia de proyectos de investigación avanzada.
Advancing.	1.avance. 2.avanzando; en avance.
Aerial.	antena.
AF.	véase **Ancillary flag.**
AFF.	véase **Automatic front feed.**
AI.	véase **Artificial intelligence.**
AL.	véase **Assembly language.**
Alarm.	alarma.
ALC.	véase **Assembly language coding.**
Algebra.	álgebra.
Algebraic.	algebraico.
Algebraically.	en forma algebraica.
ALGOL.	véase sección de **LENGUAJES.**
Algorithm.	algoritmo.
Algorithm language.	lenguaje algorítmico.
Algorithmic language.	lenguaje algorítmico.
Algorithmically.	en forma algorítmica.

Aligment.	alineación.
Aligment bar.	barra de alineación.
Align.	alinear.
Aligner.	dispositivo de alineamiento.
Alignment.	alineamiento.
All.	todo; todos; completo.
All purpose.	polivalente; de uso general.
All purpose computer.	computadora de aplicación múltiple o universal.
Allocatable.	asignable.
Allocate.	1.asignar. 2.atribuir.
Allocation.	asignación.
Alpha type in.	mensaje alfabético.
Alphabet.	alfabeto.
Alphabetic.	alfabético.
Alphameric.	alfanumérico.
Alphanumeric.	alfanumérico.
Alphanumeric character.	carácter alfanumérico.
Alphanumeric keyboard.	teclado alfanumérico.

ALS.	véase **Arithmetic left shift.**
ALT.	véase **Alternate.**
Alter.	alterar; modificar.
Alterable memory.	memoria alterable; memoria modificable.
Alteration.	modificación; alteración; cambio.
Alteration switch.	inversor.
Alternate.	1.alterno. 2.alternar.
Alternately.	alternadamente.
Alternating current.	corriente alterna.
Alternative system console station.	consola alternativa del sistema.
ALU.	véase **Arithmetic logical unit.**
Amber monitor.	pantalla ámbar; monitor ámbar.
American National Standards Institute.	Instituto Estadounidense de Normas Nacionales.
American Standard Code for Information Interchange.	Código Estadounidense de Normas para Intercambio de Información.
Amount.	cantidad; importe.
Amount of space available.	espacio disponible en memoria.
Ampersand.	nombre del signo (&).

Amplifier.	amplificador.
Amplitude.	amplitud.
Analog.	analógico.
Analog computer.	computador analógico.
Analog data.	datos analógicos.
Analog device.	dispositivo analógico.
Analog network.	red analógica.
Analog to digital converter.	convertidor analógico digital.
Analyses	plural de ANALYSIS.
Analysis.	análisis.
Analyst.	analista.
Analyzer.	programa de análisis.
Ancillary.	auxiliar; anexo.
Ancillary flag.	auxiliar; indicador auxiliar.
And.	operación lógica "Y".
And circuit.	circuito "Y".
And gate.	puerta "Y".
And operation.	intersección lógica.
And operator.	operando "Y".

Angstrom.	angstrom.
Annotation.	véase sección de **DIAGRAMACION.**
ANSI.	véase **American National Standards Institute.**
ANSI compatible.	compatible con ANSI.
Answer back.	respuesta automática.
AP.	véase **Auxiliary printer.**
APCO.	véase **Aplications configurator.**
APL.	véase sección de **LENGUAJES.**
Append.	añadir.
Application.	1.aplicación. 2.programa de aplicación.
Application(s) configurator.	generador de programas específicos.
Application development language.	lenguaje de desarrollo de programas específicos.
Application development system.	sistema de desarrollo de programas específicos.
Application generator.	generador de programas específicos.
Application proccessor.	procesador de programas específicos.
Application program.	programa de aplicación.
Application program library.	biblioteca de programas específicos.

Application programmer.	programador específico.
Applicational software.	programas de aplicación.
Apply.	aplicar.
APT.	véase sección de **LENGUAJES**.
Architecture.	arquitectura.
Archive.	archivo.
Area.	zona de memoria.
Argument.	argumento.
Arithmetic.	aritmético.
Arithmetic and logic unit.	unidad aritmética y lógica.
Arithmetic check.	control aritmético.
Arithmetic instruction.	instrucción aritmética.
Arithmetic left shift.	desplazamiento aritmético a la izquierda.
Arithmetic right shift.	desplazamiento aritmético a la derecha.
Arithmetic unit.	unidad de aritmética.
Arithmetic logical unit.	unidad aritmética y lógica.
Arithmetic sort.	clasificación aritmética.
ARPA.	véase **Advanced research projects agency network.**

Arrangement.	ordenamiento; clasificación.
Array.	1.arreglo. 2.serie. 3.matriz.
Array processor.	procesador de arreglos.
Array type.	matricial; de tipo matriz.
Arrow keys.	teclas direccionales.
ARS.	véase **Arithmetic right shift.**
Artificial.	artificial.
Artificial intelligence.	inteligencia artificial.
Ascending.	ascendente; ascendentemente.
ASCII.	véase **American Standard Code for Information Interchange.**
ASN.	véase **Asynchronous sequential networks.**
Assemble.	ensamblar.
Assembler.	ensamblador.
Assembler language.	lenguaje ensamblador; véase sección de **LENGUAJES.**
Assembly language.	ensamblador; lenguaje ensamblador; lenguaje simbólico; véase sección de **LENGUAJES.**
Assembly language coding.	codificación en lenguaje ensamblador; véase sección de **LENGUAJES.**

Assembly listing.	listado ensamblado.
Assign.	1.asignar a. 2.transferir a.
Assignable.	asignable.
Assignement.	asignación.
Assignment.	asignación.
Assistant machine operator.	asistente de operador.
Association for Computing Machinery.	Asociación para Equipo de Cómputo.
Associative memory.	memoria asociativa.
Assumed.	implícito.
Assumed decimal point.	coma decimal implícita.
Assumed option.	opción implícita.
Assumed value.	valor implícito.
Asterisk.	asterisco.
Asterisk list elimination.	eliminación de asteriscos en un listado.
Asterisk protection.	protección por asteriscos.
Asynchronous.	asíncrono.
Asynchronous communications.	comunicaciones asincrónicas.
Asynchronous communications interface adapter.	adaptador de interface de comunicaciones asíncronas.

Asynchronous sèquential networks.	circuitos secuenciales asíncronos.
Asyncronously.	asincrónicamente.
At sign.	signo de arroba (@).
ATM.	véase **Automatic teller machine.**
Attach.	conectar.
Attachment.	conexión.
Attribute.	atributo; característica.
Attribute file.	1.atributos de un archivo. 2.archivo de atributos.
Audio.	de frecuencia audible.
Audit software.	programas de auditoría.
Audit trail.	registro de auditoría.
Author.	autor; creador
Autocode.	1.autocódigo; codificación automática. 2.autocodificar.
Autocoding.	codificación automática.
Autocorrection.	corrección automática.
Autodial/autoanswer.	marcado y contestación automática.
Automata.	autómata.

Automated.	automático.
Automatic.	automático.
Automatic check.	control automático.
Automatic data processing.	procesamiento automático de datos; procesamiento electrónico de datos.
Automatic feed punch.	perforador con alimentación automática.
Automatic front feed.	introductor frontal automático; alimentador frontal automático.
Automatic report layout.	distribución automática de informes.
Automatic send recieve set.	teleimpresor emisor/receptor.
Automatic sequence controlled.	secuencia de control automático.
Automatic teller machine.	cajero automático.
Automation.	automatización.
Autosave.	1.almacenamiento automático. 2.autoalmacenar; autosalvar.
Autosort.	clasificación automática.
Auxiliary printer.	impresora auxiliar.
Auxiliary storage.	almacenamiento auxiliar; memoria auxiliar.
Available.	disponible.

Available time. tiempo útil; tiempo disponible.

Average. 1.media. 2.promedio.

B

Back circuit. circuito de retorno.

Backspace. 1.retroceso. 2.tecla de retroceso.

Backup. 1.resguardo; respaldo; copia. 2.hacer copia de información; resguardar.

Backup/restore. resguardo/recuperación.

Backup storage. almacenamiento de reserva.

Backus Naur Form. Forma Backus Naur.

BAL. véase **Basic assembly language**.

Balance. balance.

Band. banda.

Bandwidth. anchura de banda.

Bar code reader. lectora de código de barras.

Bar code writer. impresora de códigos de barras.

Bar graphs. gráficos de barras.

Bar printer. impresora de barras.

Base. base.

Base address.	dirección base.
Baseband.	banda base.
Base font.	fuente base.
Base register.	registro base.
Basic.	1.básico; elemental. 2.véase sección de **LENGUAJES.**
Basic assembly language.	lenguaje ensamblador básico.
Basic input/output system.	sistema base de entrada y salida.
Basic operating system.	sistema operativo base.
Basic telecommunications access method.	método básico de acceso en telecomunicaciones.
Batch.	lote; en grupo.
Batch processing.	procesamiento por lotes.
Batched.	agrupado; procesado en lotes.
Baud.	baudio.
Baudot code.	código de transmisión a cinco bits.
BCD.	véase **Binary coded decimal**.
Beep.	1.sonido de alerta. 2.alertar con sonido.
Beginning.	comienzo; inicio.
Beginning of file.	inicio de archivo.

Beginning of tape.	marca de inicio en cinta magnética.
Benchmark.	1.prueba de rendimiento. 2.programa de prueba.
BET.	véase **Bit error rate.**
Bidirectional.	bidireccional; en cualquier dirección.
Bidirectional printer.	impresora bidireccional.
Binary.	binario.
Binary code.	código binario; lenguaje binario; véase sección de **LENGUAJES.**
Binary coded.	codificado en sistema binario.
Binary coded decimal.	decimal codificado en binario.
Binary digit.	dígito binario.
Binary language.	lenguaje binario; véase sección de **LENGUAJES.**
Binary notation.	notación binaria.
Binary search.	búsqueda dicotómica.
Binary syncronous communications.	control de líneas de comunicación.
Binary system.	sistema binario.
Binary term.	dígito binario.
Binding.	encuadernación.

Bionic.	biónico.
BIOS.	véase Basic input/output system.
Bipolar.	bipolar.
Biquinary code.	código biquinario.
Bit.	dígito binario; bitio; véase **Binary term**.
Bit display.	visualización de bits.
Bit error rate.	índice de bits erróneos.
Bit pattern.	configuración de bits.
Bit rate.	velocidad de transferencia de bits.
Bit setting.	condicionamiento de bits.
Bit viewing device.	visor de bits.
Bits per inch.	bits por pulgada.
Bits per second.	bits por segundo.
Blank.	espacio en blanco.
Blinking.	1.intermitencia; parpadeo; intermitente.
Block.	bloque; registro físico.
Block count.	contador de bloques.
Block diagram.	diagrama de flujo.
Block move.	traslado de texto.

Block sort.	clasificación por bloques.
Block sorted.	clasificado por bloques.
Block sorting.	clasificación por bloques.
Blocking.	agrupamiento en bloques.
BNF.	véase **Backus Naur Form.**
Board.	tablero; placa.
BOF.	véase **Beginning of file.**
Bold.	letra negrita; negrilla.
Boldfacing.	resaltar letras en negrillas.
Boolean algebra.	álgebra booleana.
Boolean logic.	lógica booleana.
Boot.	cargar el sistema operativo.
Bootstrap.	cargador primario.
Border.	borde.
BOS.	véase **Basic operating system.**
BOS program.	programa de ambiente BOS.
BOT.	véase **Beginning of tape.**
Bottom.	1.final. 2.margen inferior de una página.
Bouncing.	1.rebote; vibración.

Box. caja; casilla; estuche.

BPI. véase **Bits per inch.**

BPS. véase **Bits per second.**

Branch. 1.bifurcación. 2.bifurcar.

Branching. bifurcación.

Break. 1.anulación; interrupción; ruptura. 2.anular.

Break down. avería.

Break off. poder de cancelación desactivado.

Break on. poder de cancelación activado.

Break point. punto de interrupción; punto de parada.

Bridging. pulsación de dos teclas a la vez.

Broad band banda ancha.

Browse. hojear en pantalla; ver documento en pantalla como si se tratase de hojas.

Browse screens. pantallas para hojear información.

Brush. escobilla.

BSC. véase **Binary syncronous communications.**

BTAM. véase **Basic telecommunications access method.**

Bubble memory.	memoria de burbujas.
Bucket.	sector determinado de almacenacenamiento.
Buffer.	memoria intermedia.
Buffer register.	registro auxiliar.
Buffer storage.	almacenamiento intermedio.
Buffered.	con almacenamiento intermedio.
Bug.	error en programa.
Builder.	generador; elaborador.
Built in.	1.incorporado; integrado. 2.incorporar.
Bulk core storage.	almacenamiento masivo de núcleos.
Bump.	1.memoria anexa. 2.desechar.
Burst.	serie de impulsos.
Bus.	bus; vía; camino transmisor de señales.
Bus C.	bus de comando.
Bus F.	bus bandera.
Bus I.	petición de interrupción.
Business.	negocios.
Business computer.	computadora para negocios.

Byte.	octeto; grupo de bits tratados como una unidad.

C

Cache. cache.

Cache memory. memoria cache.

CAD. véase **Computer aided design.**

CADD. véase **Computer aided design and drafting.**

Caddy. funda protectora de discos compactos.

CAE. véase **Computer aided engineering** o **Computer aided education.**

CAI. véase **Computer aided instruction.**

Calculate. calcular.

Calculator. calculadora.

Call. 1.llamada; ejecución de subrutina. 2.llamar un programa.

Call instruction. instrucción de llamada.

Calling feature. dispositivo de llamada.

Calling program. programa de subrutina; subprograma.

CAM. véase **Computer aided manufacturing** o **Contents addressable memory.**

Cancel.	anular; cancelar.
Canned program.	paquete de software; programa enlatado.
Capability.	capacidad.
Capacity.	capacidad de almacenamiento.
Capslock.	sólo mayúsculas; seguro de mayúsculas.
Capstan.	eje de arrastre.
Carbon ribbon.	cinta entintada.
Card.	tarjeta; tarjeta perforada.
Card field.	campo en una tarjeta.
Card file.	archivo de tarjetas.
Card image.	representación de información de una tarjeta.
Card punch.	perforadora de tarjetas.
Card reader.	lectora de tarjetas.
Card resident program.	programa residente en tarjeta.
Card row.	hilera de la tarjeta.
Carriage.	carro de impresión.
Carriage return.	retorno del carro.
Carrier.	portador.

Cartridge.	cartucho.
Cassette.	casete.
Cassette resident program.	programa residente en casete.
Cassette tape.	cinta en casete.
Cassette unity.	unidad para cinta de casete.
Cathode ray tube.	tubo de rayos catódicos.
CAV.	véase **Constant angular velocity.**
CAW.	véase **Channel address word.**
CCF.	véase **Channel control field.**
CCW.	véase **Channel command word.**
CD.	véase **Compact disc.**
CD-DA.	véase **Compact disc digital audio.**
CD-I.	véase **Compact disc interactive.**
CD-PROM.	véase **Compact disc programmable read only memory.**
CD-ROM.	véase **Compact disc read only memory.**
CD-RTOS.	véase **Compact disc real time operating system.**
Cell.	celda.
Cell size.	tamaño de la celda.

Center. 1.centro. 2.centrar.

Centered. centrado.

Central processing unit. unidad central de proceso.

Central processor. procesador principal; procesador central.

Centralized. centralizado.

Centralized processing. procesamiento centralizado.

CF. véase **Change flag**.

CGA. véase **Color graphics adapter.**

Chain. 1.cadena. 2.encadenar.

Chain printed. sistema de impresión por cadena.

Chain printer. impresora de cadena.

Chain printing. impresión por cadena.

Chain printing unit. unidad de impresión por cadena.

Chained instruction. instrucción encadenada.

Chained program. programa encadenado.

Chainning. encadenamiento.

Change. 1.cambio. 2.cambiar.

Change directory. 1.cambio de directorio. 2.trasladarse a otro directorio.

Change flag.	traslado; indicador de traslado.
Change over.	conversión.
Channel.	canal.
Channel address word.	palabra de dirección de canal.
Channel command word.	palabra de mando de canal.
Channel control field.	campo de control de canal.
Channel status field.	campo de estado del canal.
Channel work area.	área de trabajo del canal.
Character.	carácter.
Character rate.	velocidad de transferencia de caracteres.
Character recognition.	identificación automática de caracteres.
Character set.	serie de caracteres; secuencia de caracteres.
Character string.	cadena de caracteres; hilera.
Characters magnetics code.	código de reconocimiento magnético.
Characters per inch.	caracteres por pulgada.
Characters per line.	caracteres por línea.
Characters per second.	caracteres por segundo.
Chart.	1.trazado. 2. gráfico. 3.trazar.

Check.	1.cheque. 2.chequeo; control. 3.chequear; controlar.
Check bit.	dígito binario de comprobación.
Check digit.	dígito verificador.
Check light.	luz indicadora de error.
Check out.	1.verificación; inspección. 2.verificar.
Check point.	punto de chequeo; punto de verificación.
Child file.	archivo hijo; subdirectorio del directorio actual.
Chip.	oblea de silicio; pastilla.
CIM.	véase **Computer input microfilm** o **Computer integrated manufacturing.**
Circuit.	circuito.
Clear.	1.limpio; claro; despejado. 2.limpiar; aclarar; despejar.
CLI.	véase **Command line interface.**
Click.	1.golpecito. 2.dar golpecito; pulsar.
Climate controlled room.	cuarto de temperatura controlada.
Clip art.	arte predibujada.
Clipboard.	tablilla de recortes.
CLK.	véase **Clock.**

Clock.	cronómetro; reloj interno.
Clocked latch.	cerrojo con reloj.
Clone.	imitación de la **IBM PC;** compatible.
Close.	cerrar.
Closed.	cerrado.
Closed loop.	ciclo cerrado.
Closed routine.	rutina cerrada.
CLUT.	véase **Color look up table.**
CLV.	véase **Constant linear velocity.**
CMOS.	véase **Complementary metal oxyde semi-conductor.**
Coaxial.	coaxial.
Coaxial cable.	cable coaxial.
COBOL.	véase sección de **LENGUAJES**.
Code.	1.código; clave. 2.codificar.
Code translator feature.	dispositivo de conversión de códigos.
Coded.	codificado.
Coder.	codificador.
Coding.	codificación.

Collate.	intercalar.
Collating.	intercalación.
Collating sequence.	secuencia intercalada.
Collator.	intercalador.
Colon key.	tecla de dos puntos (:).
Color graphics adapter.	tarjeta de graficación a colores.
Color look up table.	tabla de valores de colores.
Color monitor.	monitor a colores.
Colorful graphs.	gráficos en colores.
Column.	columna.
Column editing.	edición en columnas.
Column width.	ancho de columna.
COM.	véase **Computer output microfilm** o **Command**.
Comma.	coma (,).
Command.	1.comando; instrucción. 2.archivo que contiene los comandos internos del **D.O.S.**
Command area.	área de comandos.
Command key.	tecla de comando.
Command line interface.	interfaz de línea de comandos.

Command station.	estación de comandos.
Comment.	1.comentario. 2.comentar.
Comment card.	tarjeta de comentarios.
Common.	común.
Communicate.	comunicar.
Communication.	comunicación.
Compact.	compacto.
Compact disc.	disco compacto.
Compact disc digital audio.	disco compacto audio digital.
Compact disc interactive.	disco compacto interactivo.
Compact disc programmable read only memory.	disco compacto de memoria de lectura exclusiva programable.
Compact disc read only memory.	disco compacto de memoria de lectura exclusiva.
Compact disc real time operating system.	disco compacto sistema operativo de tiempo real.
Compare.	comparar.
Compatibility.	compatibilidad.
Compatible.	1.compatible. 2.computadora personal compatible con IBM.
Compile.	compilar.

Compiler.	compilador.
Compiler language.	lenguaje compilador.
Complementary metal oxyde semiconductor.	semiconductor de óxido metálico complementario.
Complex.	complejo.
Complexion code.	código sistema operativo a.7.
Components.	componentes; elementos.
Compound.	compuesto.
Compound expression.	expresión de dos términos
Computation.	cómputo; cálculo.
Compute.	computar.
Computer.	computador; computadora; ordenador.
Computer aided design.	diseño asistido por computador.
Computer aided design and drafting.	diseño y dibujo asistido por computador.
Computer aided education.	educación asistida por computadora.
Computer aided engineering.	ingeniería asistida por computadora.
Computer aided instruction.	enseñanza asistida por computadora.
Computer aided manufacturing.	fabricación asistida por computadora.

Computer games.	juegos por computadora.
Computer input microfilm.	entrada al computador en microformatos.
Computer integrated manufacturing.	fabricación integrada asistida por computadora.
Computer language.	lenguaje de máquina; véase sección de LENGUAJES.
Computer memory.	memoria de la computadora.
Computer operator.	operador de computadora.
Computer output microfilm.	salida del computador en microformatos.
Computer system.	sistema de computación; sistema computarizado.
Computerize.	computarizar; computadorizar.
Computerized.	computarizado; computadorizado.
Computing.	cómputo; cálculo; computación.
Concatenate.	concatenar.
Concurrent programming language.	lenguaje de programación concurrente.
Condense.	condensar.
Condition.	1.condición. 2.condicionar.
Conditional.	condicional.
Conditional branch.	bifurcación condicionada.

Conditional call.	llamada condicional.
Conditional instruction.	instrucción de ambiente condicionado.
Conditional jump.	bifurcación condicionada.
Conditional transfer.	transferencia condicionada.
Configuration.	configuración.
Configure.	configurar.
Configured.	configurado.
Connector.	1.hilos de conexión. 2.véase sección de **DIAGRAMACION.**
Consecutive.	consecutivo.
Console.	consola; tablero de mando.
Console computer.	computadora de consola.
Constant.	constante.
Constant angular velocity.	velocidad angular constante.
Constant linear velocity.	velocidad lineal constante.
Content.	contenido.
Contents addressable memory.	memoria direccionable por contenido; memoria asosiativa.
Context sensitive.	sensible al contexto.
Continuous form.	papel continuo.

Contour.	curva.
Contour plot.	1.trazado de curvas; graficación lineal.
Control.	1.control. 2.controlar.
Control activity system.	controlar actividad del sistema.
Control card.	tarjeta de control.
Control command.	mandato de control.
Control panel.	panel de control; tabla de controles.
Control program.	programa de control.
Control section.	sección de control.
Control unit.	unidad de control.
Control unite.	unidad de control.
Conversational.	conversacional.
Conversational language.	lenguaje conversacional.
Conversational programming.	programación conversacional.
Conversion.	conversión.
Conversion mode.	fórmula de conversión.
Convert.	convertir; transformar.
Converter.	convertidor; transformador.
Copy.	1.copia. 2.copiar.

Copy protected. no duplicable; protegido.

Core. núcleo.

Core storage. almacenamiento en núcleo.

Counter. contador.

Courseware. programas para preparar lecciones asistidas por computador.

CPI. véase **Characters per inch.**

CPL. véase **Characters per line.**

CP/M. acrónimo de Control program/Monitor, nombre que dio Gary Kildall a su sistema operativo, creado en 1973.

CPS. véase **Characters per second.**

CPU. véase **Central processing unit.**

CR. véase **Carriage return** o **Current record.**

Crash. caída.

Create. crear.

Cross add. suma horizontal.

Cross check. control cruzado.

Cross program. programa cruzado.

CRT. véase **Cathode ray tube.**

Cryogenics. criogénico.

CSF. véase **Channel status field.**

CTRL. véase **Control.**

Ctrl key. tecla de control.

Currency. 1.moneda. 2.monetario.

Current program field. campo de programa actual.

Current record. registro actual; último registro leído.

Current time. hora actual.

Cursor. cursor; indicador luminoso en la pantalla.

Custom. preferencias del usuario de la computadora.

Custom page. página según preferencias del usuario.

Customization. ajustes según preferencias.

Customize. ajustar según preferencias del usuario.

Cut. cortar.

CWA. véase **Channel work area.**

Cyan. azul oscuro.

Cybernetics. cibernética.

Cycle. ciclo.

Cylinder. cilindro.

D

DAC. véase **Digital analog converter**.

Daisy wheel printer. impresora de rueda de margarita.

DAS. véase **Disk auxiliary storage**.

Dash. guión.

Dash key. tecla de guión (-).

Data. 1.información. 2.datos.

Data bank. base de datos; banco de datos.

Data base. base de datos; banco de datos.

Data base file. archivo de base de datos.

Data base management system. sistema administrador de base de datos.

Data base manager. programa de manejo de base de datos.

Data cell. celda de datos.

Data collection. recogida de datos.

Data communication. transmisión de datos.

Data display station.	estación de despliegue de información.
Data division.	sección de datos.
Data entry.	entrada de datos.
Data file.	archivo de datos o información.
Data gathering.	recopilación de datos.
Data path.	trayectoria de los datos.
Data processing.	procesamiento de datos; informática.
Data processor.	computadora; computador; ordenador; procesador de datos.
Data rate.	velocidad de transferencia de información.
Data record.	registro de datos.
Data recording.	grabación de datos.
Data set.	véase **Modem.**
Date.	fecha.
Date compiled.	fecha de compilación de un programa.
Date written.	fecha de elaboración de un programa.
Day.	día.
DB.	véase **Data base.**

DBF.	véase **Data base file.**
DBMS.	véase **Data base management system.**
DCU.	véase **Disk cartridge unit.**
DD.	véase **Double density.**
Debouncing.	dispositivo para eliminar vibraciones.
Debug.	depurar.
Debugger.	detector de errores.
Debugging.	depuración.
Decimal.	decimal.
Decimal places.	decimales.
Decimal point.	punto decimal.
Decimal system.	sistema decimal.
Decimal system number.	sistema numérico decimal.
Decimal to binary conversion.	conversión decimal a binario.
Decision.	1.decisión. 2.véase sección de **DIAGRAMACION.**
Decision table.	tabla de decisiones.
Deck.	paquete de documentos.
Declaration.	sentencia.

Declare.	declarar.
Decode.	decodificar.
Decoder.	decodificador; descifrador.
Decrement.	decremento.
Default.	implícito; incorporado; que se sobreentiende.
Deferred printing.	impresión diferida.
Define.	definir; dar especificaciones.
Define styles.	definición de estilos.
Defining.	definición.
Delay.	demora.
Delete.	borrar; suprimir; eliminar.
Delete key.	tecla de borrado.
Deletion.	eliminación; borradura.
Deletion record.	registro eliminador de registros.
Delimiter.	delimitador.
Demodulation.	demodulación.
Demodulator.	demodulador.
Density.	densidad.

Descending.	descendente; en forma descendente; de mayor a menor.
Descending key.	en clave descendente.
Design.	1.diseño. 2.diseñar.
Design screens.	pantallas para diseño.
Designing.	diseño.
Desk computer.	computadora de mesa o escritorio.
Desktop computer.	computadora de escritorio o de mesa.
Desktop PC.	véase **Desk top computer.**
Desktop publishing.	autopublicación; autoedición.
Detail.	1.detalle. 2.detallar.
Detail file.	archivo de detalle.
Detail printing.	impresión de detalle.
Device.	dispositivo.
Device control unit.	unidad de control de dispositivo.
Diagnostic.	diagnóstico.
Dicotomic.	dicotómico.
Die pin.	patilla de un chip.
Digit.	dígito; número de **0** a **9**.

Digital.	digital.
Digital analog converter.	convertidor digital analógico.
Digital audio.	audio digital.
Digital computer.	computadora digital.
Digital data.	datos digitales.
Digital interface.	interconexión digital.
Digital optical disc.	disco óptico digital.
Digital video interactive.	video digital interactivo.
Digitize.	digitar.
Digitizer.	digitalizador.
Dimension.	dimensión.
Diode.	diodo.
Direct.	1.directo. 2. que permite accesar otros programas sin abandonar el programa en memoria.
Direct access.	acceso directo.
Direct access storage device.	dispositivo de almacenamiento de acceso directo.
Direct address.	direccionamiento directo.
Direct addressing.	direccionamiento directo.

Direct memory access.	memoria de acceso directo.
Direct mode.	modalidad directa.
Direct read after write.	lectura directa después de grabación.
Direct read during writing.	lectura directa durante grabación.
Directive.	directiva.
Directory.	directorio de archivos; índice de archivos en un disco duro.
Disable.	desactivar; inhabilitar.
Disc.	disco magnético.
Discrete.	discreto.
Disk.	disco magnético.
Disk auxiliary storage.	almacenamiento auxiliar de disco.
Disk cartridge unit.	unidad de disco intercambiable.
Disk drive.	unidad de disco; grabador de impulsos magnéticos en disco.
Disk label.	nombre del disco; etiqueta del disco.
Disk management system.	sistema administrador de discos.
Disk operating system.	sistema operativo en disco.
Disk resident.	residente en disco.
Disk storage.	almacenamiento en disco.

Disk unit.	unidad de disco.
Diskette.	diskette; disco flexible.
Diskette unit.	unidad de diskettes.
Diskmemory.	memoria de disco.
Displacement.	desplazamiento.
Display.	1.despliegue en pantalla. 2.visualizar. 3.véase sección de **DIAGRAMACION**.
Display only fields.	campos de sólo despliegue.
Display station.	estación de pantalla; terminal.
Display unit.	unidad de representación visual.
Div.	véase **División**.
Divide.	dividir.
Division.	1.división. 2.segmento.
DMA.	véase **Direct memory access**.
DMP.	véase **Dot matrix printer**.
DMS.	véase **Disk management system**.
Do.	ejecutar; realizar; hacer.
Document.	documento.
Document output.	véase sección de **DIAGRAMACION**.

Documentation. documentación.

Documented. documentado.

DOD. véase **Digital optical disc.**

Don't cares. elementos no significativos.

DOS. véase **Disk operating system.**

Dot matrix printer. impresora de matriz de puntos.

Dot prompt. punto de interacción.

Dots per inch. puntos por pulgada.

Double. doble.

Double bar. línea doble.

Double density. doble densidad.

Double precision. doble precisión.

Double side. doble lado.

Double underline. subrayado doble.

Down. 1.abajo; hacia abajo; hacia el final de documento. 2.computador fuera de operación.

Downtime. tiempo inactivo.

DPI. véase **Dots per inch.**

Draft. 1.en borrador; machote; borrador; prueba.

DRAW.	véase **Direct read after write.**
DRDW.	véase **Direct read during writing.**
Drill and practice program.	programa de entrenamiento.
Drive.	unidad transmisora de información.
Drum.	tambor.
DS.	véase **Double side.**
DSAD.	véase **Direct access storage device.**
Dual.	doble.
Dumb terminal.	terminal tonta.
Dummy.	simulado.
Dump.	1.vaciado. 2.vaciar.
Duplex.	1.dúplex. 2.doble.
During.	durante; en momento de.
DVI.	véase **Digital video interactive.**
DWP.	véase **Daisy wheel printer.**
Dynamic memory.	memoria dinámica.

E

Early learning program.	programa de aprendizaje infantil.
Earth station.	estación terrestre.
EBCDIC.	véase **Extended binary coded decimal interchange code.**
ECC.	véase **Error correction code** o **Error correcting code.**
ECS.	véase **Enhanced chip set.**
EDC.	véase **Error detection code** o **Error detecting code.**
Edge.	borde.
Edge card.	tarjeta de perforación marginal.
Edge-trigger.	activador de borde.
Edit.	1.edición. 2.editar. 3.definir formato de datos.
Edit mask.	máscara de compaginación.
Edit mode.	modalidad de edición.
Editing module.	modalidad de formato.
Editor.	editor.

EDP. véase **Electronic data processing.**

Effective. efectivo.

Effective address. direccionamiento efectivo.

Effective transfer rate. velocidad media de transferencia.

EFM. véase **Eight to fourteen modulation.**

EFT. véase **Electronic funds transfer.**

EGA. véase **Enhanced graphics adapter.**

Eight to fourteen modulation. modulación de ocho a catorce.

Eject. 1.expulsión. 2.salto de página. 3.expulsar.

Elapse. pasar; transcurrir.

Electric. eléctrico.

Electrical. eléctrico.

Electro dynamics. electrodinámica.

Electro magnet. electroimán.

Electro plate. galvanizar.

Electro type. electrotipo.

Electrocute. electrocutar.

Electrode. electrodo.

Electroluminiscent display. exhibidor electroluminiscente.

Electron. electrón.

Electronic. electrónico.

Electronic data processing. procesamiento electrónico de datos.

Electronic funds transfer. transferencia electrónica de fondos.

Electronic mail. correo electrónico.

Electronic spreadsheet. hoja de trabajo electrónica; hoja de cálculo electrónica.

Electronics. electrónica.

Electronics numerical integrator and calculator. nombre que se dio a una de las primeras computadoras (ENIAC).

Electrostatic. electrostático.

Element. elemento.

Else. de otro modo; en caso distinto.

EM. véase **End of medium.**

Emergency power system. planta eléctrica de emergencia.

Emitter. emisor.

EMS. véase **Extended memory storage** o **Expanded memory specification.**

Emulate. emular; imitar funciones.

Emulation. emulación.

Emulator.	emulador.
Enable.	1.habilitar. 2.activado; habilitado.
Encipher.	cifrar.
Encode.	codificar.
End.	1.fin; final. 2.finalizar.
End key.	tecla que lleva al final de un archivo o do-documento.
End mark.	señal de fin; marca de final.
End of address.	fin de dirección.
End of block.	fin de bloque.
End of data.	fin de datos.
End of file.	fin de archivo.
End of job.	fin de tarea.
End of medium.	fin de soporte.
End of page.	final de página.
End of program.	fin de programa.
End of tape.	fin de cinta.
End of volume.	final de volumen.
Enhance.	mejorar.

Enhanced. mejorado; ampliado.

Enhanced chip set. juego o serie de obleas.

Enhanced graphics adapter. tarjeta de graficación ampliada.

Enhancement. mejora.

ENIAC. véase **Electronics numerical integrator and calculator.**

Enlarge. agrandar.

Enquiry. 1.consulta. 2.consultar.

Enter. introducir; entrar; dar entrada a.

Entropy. entropía.

Entry. entrada.

Environment. medio; ambiente.

EOA. véase **End of address.**

EOB. véase **End of block.**

EOD. véase **End of data.**

EOF. véase **End of file.**

EOJ. véase **End of job.**

EOM. véase **End of medium.**

EOP. véase **End of page** o **End of program.**

EOS.	véase **Extended operating system.**
EOT.	véase **End of tape.**
EOV.	véase **End of volume.**
EPROM.	véase **Erasable programmable read only memory.**
EQ.	véase **Equals.**
Equal.	igual.
Equalize.	igualar.
Equals.	iguales.
Equate.	igualar.
Equipment.	equipo.
Equivalence.	equivalencia.
Equivalent.	equivalente.
EQV.	véase **Equivalence.**
Erasable.	borrable.
Erasable programmable read only memory.	memoria de lectura exclusiva reprogramable.
Erase.	borrar; eliminar.
Erase head.	cabeza de borrado.
Ergonomics.	ergonomía.

Error.	error.
Error checking.	detección de errores.
Error code.	código de error.
Error correcting code.	código de corrección de errores.
Error correction code.	código de corrección de errores.
Error detecting code.	código de detección de errores.
Error detection code.	código de detección de errores.
Error message.	mensaje de error.
Error reset.	borrado de señal de error.
Error stop.	parada por error.
ESC.	véase **Escape.**
Escape.	1.escape. 2.tecla de escape. 3.salir de; abandonar.
Even.	1.par. 2.igualar; nivelar.
Even pages.	páginas número par.
Examination.	reconocimiento.
Examine.	examinar.
Example.	ejemplo.
Excel.	aventajar; superar.

Excess.	exceso.
Exchange.	intercambio.
Exclude.	excluir.
Exclusion.	exclusión.
Exclusive OR.	"O" exclusiva.
Executable.	ejecutable.
Executant.	ejecutante.
Execute.	ejecutar una instrucción o un programa.
Execution.	ejecución; puesta en función.
Exept.	excepto.
Exit.	1.salida. 2.salir.
EXP.	véase **Exponent**.
Expand.	extender; expandir; ensanchar.
Expandable.	expandible.
Expanded memory specification.	especificación de memoria ampliada.
Expansion.	expansión.
Expansion slots.	ranuras para periféricos; ranuras de expansión.

Explicit.	explícito.
Exponent.	exponente.
Exponential notation.	notación exponencial.
Exponentiation.	exponenciación.
Export.	transferir documentos de un programa a otro; exportar.
Expression.	expresión; valor.
Extend.	ampliar.
Extended.	ampliado; expandido.
Extended binary coded decimal interchange code.	códfgo a 8 bits.
Extended memory.	memoria ampliada.
Extended memory storage.	almacenamiento de memoria ampliada.
Extended operating system.	sistema operativo ampliado.
Extension.	añadidura; anexo.
External.	externo.
Extract.	separar; extraer.

F

Facsimile.	facsímil.
Fail.	1.falla. 2.fallar.
Fallout.	precipitación radiactiva.
False.	falso.
False drop.	referencia errónea.
False retrievals.	referencias erróneas.
Fan.	1.abanico; ventilador. 2.ventilar; abanicar.
Fan-in.	entrada múltiple.
Fanfold form.	formulario continuo desplegable.
Far jump.	salto largo.
Fast.	rápido.
Fault.	avería en dispositivo.
Fax.	facsímil.
FD.	véase **File description, Fixed disk,** o **Floppy disk.**

Feature.	dispositivo.
Features.	características.
Feed.	1.alimentación. 2.alimentar.
Feed file reel.	bobina de alimentación.
Feed holes.	perforaciones de alimentación en impresos.
Feed hopper.	depósito de alimentación.
Feed pitch.	distancia entre perforaciones de alimentación.
Feed roll.	rodillo de alimentación.
Feed rollers.	rollos de alimentación.
Feed thru.	alimentación directa.
Feed track.	pista de arrastre.
Feedback.	retroalimentación.
Feeder.	alimentador.
Feeding.	alimentación.
Fetch.	lectura de instrucción.
FF.	véase **Form feed** o **Flip-flop**.
Field.	campo; campo de datos.

Field overflow. extralimitación en capacidad de campo; rebasar longitud de un campo.

FIFO. véase **First-in first-out.**

File. archivo.

File description. descripción de archivo; nombre de archivo.

File finder. rastreador de archivos.

File gap. separación entre archivos.

File header label. etiqueta de cabecera de archivo.

File identifier. identificador de archivo.

File lock. 1.seguro de archivo. 2.bloquear archivo.

File name. nombre de archivo.

File processing. actualización de archivos.

File recovery area. área de recuperación de archivos.

File section. sección de descripción de archivos.

File sharing. archivo compartido.

Filling. relleno.

Film. película.

Finance. finanzas.

Financial analyses. análisis financiero.

Finder.	rastreador.
Fine.	muy pequeño.
Firmware.	programas fijos de la máquina.
First.	primero.
First reading station.	estación de primera lectura.
First-in.	primero en entrar.
First-in first-out.	primero en entrar, primero en salir.
First-out.	primero en salir.
Fix.	fijar.
Fixed.	fijo.
Fixed disk.	disco fijo; disco duro.
Fixed disk drive.	unidad de disco fijo o duro.
Fixed length.	longitud fija.
Fixed length record.	registro de longitud fija.
Fixed point arithmetic.	coma fija.
Fixed scanner.	rastreador óptico fijo; explorador óptico no portátil.
Fixed storage.	almacenamiento de sólo lectura.
Fixed word length computer.	computador de palabras de longitud fija.

Flag.	indicador; símbolo separador; indicador de de final.
Flat screen.	pantalla plana.
Flex.	hilo.
Flicker free.	sin vibración; no intermitente.
Flicking.	pulsación incorrecta en el teclado.
Flip-flop.	multivibrador.
Floating.	flotante.
Floating point.	punto flotante.
Floating point arithmetic.	aritmética de coma flotante.
Floating point register.	registro de coma flotante.
FLock.	véase **File lock.**
Floppy.	flexible; suave.
Floppy disk.	disco flexible; diskette.
Flow.	flujo.
Flowchart.	flujograma; diagrama de flujo; ordinograma.
Flowdiagram.	diagrama.
Flowline.	véase sección de **DIAGRAMACION**.
Flowpaths.	camino del flujo.

Fonts.	fuentes o tipos especiales de tipografía.
Footnote.	nota de pie de página.
Footnoting.	notas de pie de página.
Forecasting.	pronóstico.
Form.	formularios; impresos.
Form design.	diseño de impresos.
Form design screen.	pantalla de interacción para el diseño de formatos.
Form feed.	avance de página.
Form feed guide.	guía de alimentación de impresos.
Format.	1.formato. 2.formatear.
Format file.	archivo de formateo.
Formater.	formatador.
Forms.	papel.
Forms conveyor.	soporte de módulo.
Formula.	fórmula.
FORTH.	véase sección de **LENGUAJES**.
FORTRAN.	véase sección de **LENGUAJES**.
Forward.	avanzar.

Fourth dimension.	cuarta·dimensión.
FRA.	véase **File recovery area.**
Fraction.	mantisa.
Frame.	marco; encuadre.
Free.	libre; disponible.
Free memory.	memoria disponible.
Free scanner.	explorador óptico manual.
Free space.	espacio disponible.
Freeze.	congelar; fijar.
Friction.	fricción.
Friction feed platen.	rodillo de alimentación por fricción.
Friendly.	simpático; amable.
Friendly computer.	computadora simpática al usuario.
Front feed.	alimentación frontal.
Front mounted control.	controles frontales.
Full document.	documento completo.
Full duplex.	dúplex completo.
Full page monitor.	monitor de páginas completas.
Full text.	texto completo.

Full time.	a tiempo completo.
Function.	1.función. 2.funcionar.
Functional.	funcional.
Functional chart.	diagrama funcional.

G

Gap.	separación entre bloques o registros.
Garbage.	basura; información inservible.
Garbage in, garbage out.	basura dentro, basura fuera.
Gate.	compuerta.
Gate file.	unidad de discos de tipo ranura.
Gateway.	puente; enlace.
GB.	véase **Gigabyte**.
GDI.	véase **Graphics device interface.**
GE.	véase **Greater or equal to**.
General.	general.
General ledger.	libro mayor.
General purpose computer.	computadora de uso general.
Generate.	generar.
Generating.	generación.
Generation.	generación.
Generator.	generador.

Geographic information system.	sistema de información geográfica.
Getting started.	arrancando el sistema.
Gigabyte.	mil millones de octetos (bytes); un billón de bytes; un millón de kbytes.
Gigahertz.	mil millones de ciclos por segundo.
GIGO.	véase **Garbage in, garbage out.**
GIS.	véase **Geographic information system.**
Glitch.	malfuncionamiento.
Global.	global; general.
Global edits.	de edición global.
GPI.	véase **Graphics programming interface.**
Graph.	1.gráfica. 2.diagrama. 3.graficar. 4.diagramar.
Graphic adapter.	adaptador de gráficas; tarjeta de graficación.
Graphical user interface.	interfaz gráfica para el usuario.
Graphics.	gráfico; dibujo lineal.
Graphics card.	tarjeta de gráficos.
Graphics device interface.	interfaz gráfica de dispositivo.

Graphics programming interface. interfaz gráfica para programadores.

Gray code. código Gray.

Greater. mayor.

Greater or equal to. mayor o igual a.

Greater than. mayor que.

Grid. cuadrícula; cuadriculado; en forma de red.

Group. grupo.

Group printing. tabulado.

Group sorting. clasificación por grupos.

GT. véase **Greater than.**

GUI. véase **Graphical user interface.**

Gulp. muchos octetos.

H

H.	milímetros horizontales de la terminal.
Half duplex.	semidúplex.
Half time.	medio tiempo.
Halt.	parada; detención.
Halt instruction.	instrucción de parada.
Hammer.	martillo de impresión.
Hand feeding.	alimentación manual.
Hand held.	manual; portátil.
Hand held computer.	computadora portátil.
Hand reset.	borrado manual.
Handler.	manipulador.
Handly.	manualmente.
Hard copy.	copia en papel.
Hard disk.	disco duro; disco fijo.
Hard halt.	parada crítica.
Hardware.	equipo; máquinas; dispositivos.

Hardwired.	cableado.
Hash.	información inservible.
HD.	véase **High density** o **Hard disk.**
Head.	cabeza de lectura/escritura; cabezal.
Header.	encabezamiento; encabezado.
Header block.	bloque de inicio.
Header label.	etiqueta de encabezamiento.
Heading.	encabezamiento; encabezado.
Help.	1.ayuda; archivo de ayuda. 2.ayudar.
Help file.	archivo de ayuda; archivo auxiliar.
Help mark.	signo de interrogación (?).
Help support.	soporte de ayuda; archivos para ayuda del usuario.
Hertz.	herzio; ciclo por segundo.
Heuristic.	heurístico.
Hewlet Packard.	compañía fabricante de computadoras de U.S.A.
Hex.	hexadecimal.
Hexadecimal.	hexadecimal.
HF.	véase **High fidelity.**

HI resolution.	véase **High resolution.**
Hidden.	escondido; oculto.
Hide.	ocultar.
Hierarchy.	jerarquía.
HIFO.	véase **High input, first output.**
High.	alto.
High density.	alta densidad.
High fidelity.	alta fidelidad.
High input, First output.	mayor valor en entrada, primero en salida.
High level language.	lenguaje de alto nivel; véase sección de LENGUAJES.
High level SQL.	lenguaje estructurado de alto nivel para consulta.
High low equal compare.	comparación mayor, menor, igual que.
High performance file system.	sistema de archivos de alta eficiencia.
High performance software.	programas de alto rendimiento.
High resolution.	alta resolución.
High speed storage.	almacenamiento de alta velocidad de acceso.
High value.	mayor valor.

Highlight.	destacar.
Highlights.	cursor.
Hit.	1.golpe. 2.pulsar; dar un golpe a.
HLT.	véase **Halt.**
Hold.	retener.
Holding.	retención.
Holding file.	archivo de reserva.
Holding time.	tiempo de retención de una línea.
Hole.	perforación.
Hollerith code.	código de perforación alfanumérica Hollerith.
Home.	1.inicio de archivo. 2.inicial. 3.base. 4.local.
Home computer.	computadora doméstica.
Home key.	tecla para ir al inicio de archivo o documento.
Home management.	administración del hogar.
Horizontal.	horizontal.
Horizontal bar menu.	menú de barra horizontal.
Horizontal tabulation.	tabulación horizontal.

HP.	véase **Hewlet Packard.**
HPFS.	véase **High performance file system.**
Hybrid computer.	computador híbrido.
Hypertext.	hipertexto; texto no secuencial; texto no convencional.
HZ.	véase **Hertz.**

I

I-O.	véase **Input-output**.
I-O devices.	unidades de entrada y salida.
IBM.	véase **International Business Machines.**
Icon.	ícono.
Identical.	idéntico.
Identification.	identificación.
Identifier.	identificador.
If.	si (condicional).
Ignore.	ignorar; pasar por alto una instrucción.
Illegal.	ilegal; rechazado.
Illogical.	ilógico.
Illuminate.	iluminar.
Image.	1.imagen. 2.máscara.
Impact.	impacto; golpe.
Impact printer.	impresora de impacto.

Import.	importar; fusionar; cargar otro documento en uno que está en memoria.
In.	en; dentro.
Inaccesibility.	inaccesibilidad.
Inaccesible.	inaccesible.
Inactive.	inactivo.
Inch.	pulgada.
Inches per second.	pulgadas por segundo.
Inclusive OR.	"O" inclusiva.
Increment.	incremento.
Indent.	1.sangría. 2.sangrar.
Index.	1.índice. 2.indexar.
Index sequential access method.	método de acceso indexado secuencial.
Indexed.	indexado.
Indexing.	indexación.
Indicator.	indicador.
Indirect.	indirecto.
Indirect sorting.	clasificación indirecta.
Induct.	instalar.

Inductance.	inductancia.
Induction.	instalación.
Information.	información.
Information bottle necks.	embotellamiento de información; atascamiento de información.
Information system.	sistema de información.
Initial.	inicial.
Initial program load.	carga del programa inicial.
Initialization.	inicialización.
Initialize.	inicializar.
Initialized.	inicializado.
Initiate.	inicializar; poner campos a cero.
Ink jet printer.	impresora de chorro de tinta.
Inline processing.	procesamiento en línea.
Input.	entrada.
Input device.	dispositivo de entrada.
Input-output.	1.entrada/salida. 2.véase sección de **DIAGRAMACION.**
Input peripheral.	periférico de entrada.
Inquiry.	consulta.

Insert.	insertar.
Install.	instalar.
Installation.	instalación.
Instruction.	instrucción.
Instruction length.	longitud de una instrucción.
Instruction repertoire.	repertorio de instrucciones.
Instruction set.	instrucciones; tablero de instrucciones.
Insufficient.	insuficiente.
Insufficient memory.	memoria insuficiente.
Insurance.	seguro.
Integer.	integral.
Integrated circuit.	circuito integrado.
Integrated software.	programas modulares.
Intelligent computer.	computadora inteligente.
Intelligent peripheral interface.	interfaz inteligente para periféricos.
Interactive.	interactivo; recíproco.
Interchange.	1.intercambio. 2.intercambiar.
Interchangeable.	intercambiable.
Interconnect.	interconectar.

Interconnected.	interconectado.
Interconnection.	interconexión.
Interface.	interfaz.
Interface links.	enlaces de intercomunicación.
Interleaving.	multisubtareas.
Internal.	interno.
Internal timer.	reloj interno.
International Business Machines.	Corporación Internacional de Máquinas de Gestión (IBM).
International Standards Organization.	Organización Internacional de Estándares.
Interpret.	interpretar.
Interpreter.	intérprete.
Interrupt.	1.interrupción. 2.interrumpir.
Interrupt request signal.	señal de petición de interrupción.
Intersection.	intersección.
Interspace.	intervalo.
Interval.	intervalo.
Invalid.	inválido; nulo.
Invalid key.	clave errónea; clave inválida.

Invalidate.	invalidar.
Invalidation.	invalidación.
Invalidity.	invalidez.
Inventory.	inventario.
Inventory management.	manejo de inventario.
Inverse.	inverso.
Inverter.	inversor.
Invoice.	recibo.
IPI.	véase **Intelligent peripheral interface.**
IPL.	véase **Initial program load.**
IPS.	véase **Inches per second.**
Irradiancy.	luminosidad.
Irradiate.	irradiar; iluminar.
Irradiation.	irradiación.
Irregular condition.	condición anormal.
IRS.	véase **Interrupt request signal.**
ISAM.	véase **Index sequential access method.**
ISO.	véase **International standards organization.**

Issue. emisión; tirada.

Italic. letra cursiva; bastardilla; itálica.

Item. ítem; registro; unidad de información.

Itemize. detallar.

Iterate. iterar.

Iterations. iteraciones.

Iterative process. proceso de repetición.

J

Jack. enchufe.

Jacket. cubierta; envoltura.

Jam. 1.atascamiento; apiñamiento. 2.apiñar.

JCL. véase **Job control language**.

Jet. a reacción; a chorro.

Jewel case. recipiente para discos compactos.

Job. tarea; trabajo.

Job control language. lenguaje de control de trabajos.

Job queue. cola de trabajos en espera de impresión.

Job step. paso de trabajo.

Join. unir.

Joiner. ensamblador.

Joint. empalme.

Jovial. véase sección de **LENGUAJES**.

Joystick. palanca; mando de bastón.

Jukebox.	unidad lectora de discos compactos múlti-ple.
Jump.	1.salto. 2.bifurcación.
Justification.	justificación; nivelación de texto.
Justified.	márgenes nivelados.
Justified margins.	márgenes de texto nivelados.
Justify.	nivelar márgenes de un texto.

PARTES BASICAS DE LA COMPUTADORA

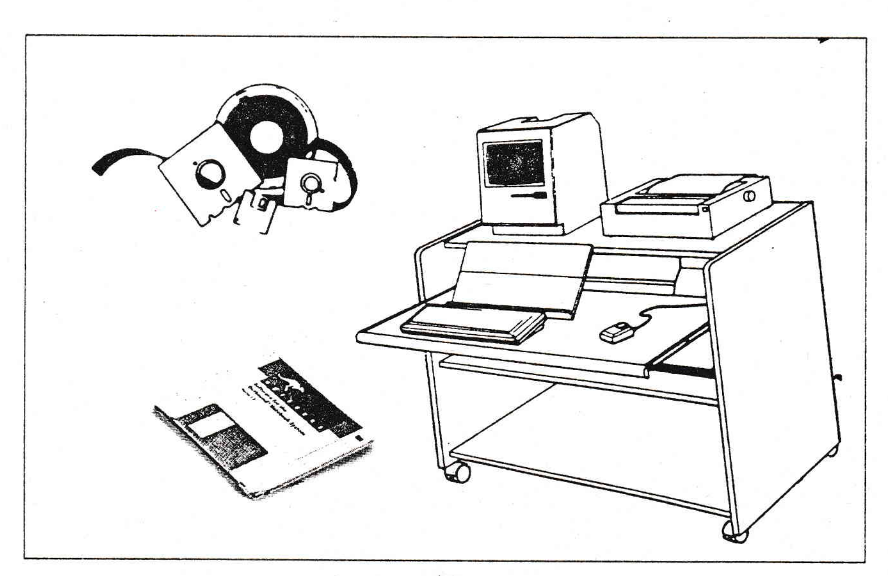
Toda computadora, independientemente de su tamaño, consta de dos partes básicas: El hardware y el software. Ambas funcionan en conjunto y la uno no funciona sin la otra.

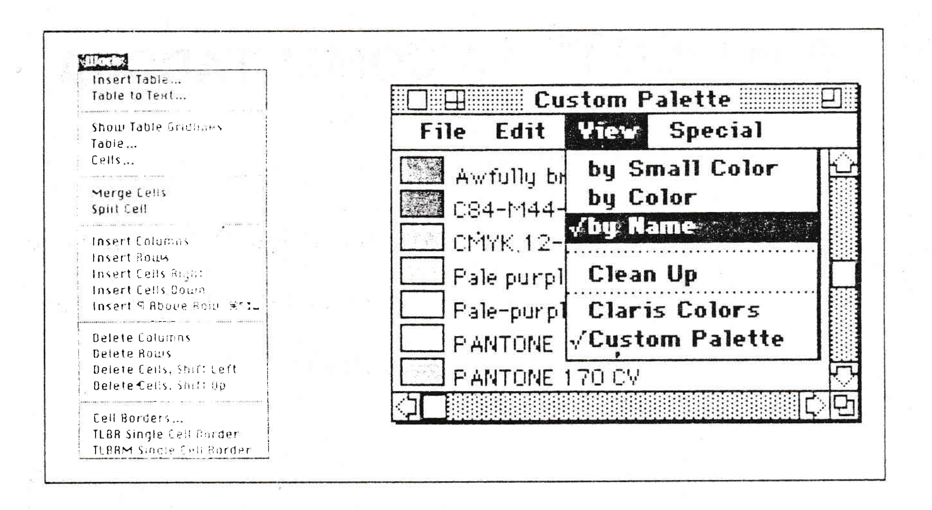
HARDWARE

El hardware es toda aquella parte física o tangible; es lo material de la computadora: monitor, discos, teclado, cables, chips, casetes, cintas, impresoras, etc. En otras palabras, hardware es todo lo que conforma el equipo.

SOFTWARE

La parte intangible de la computadora es conocida como soft-





ware. Incluye lo que son las instrucciones, programas e información (datos como direcciones, números telefónicos, nombres, edades, etc).

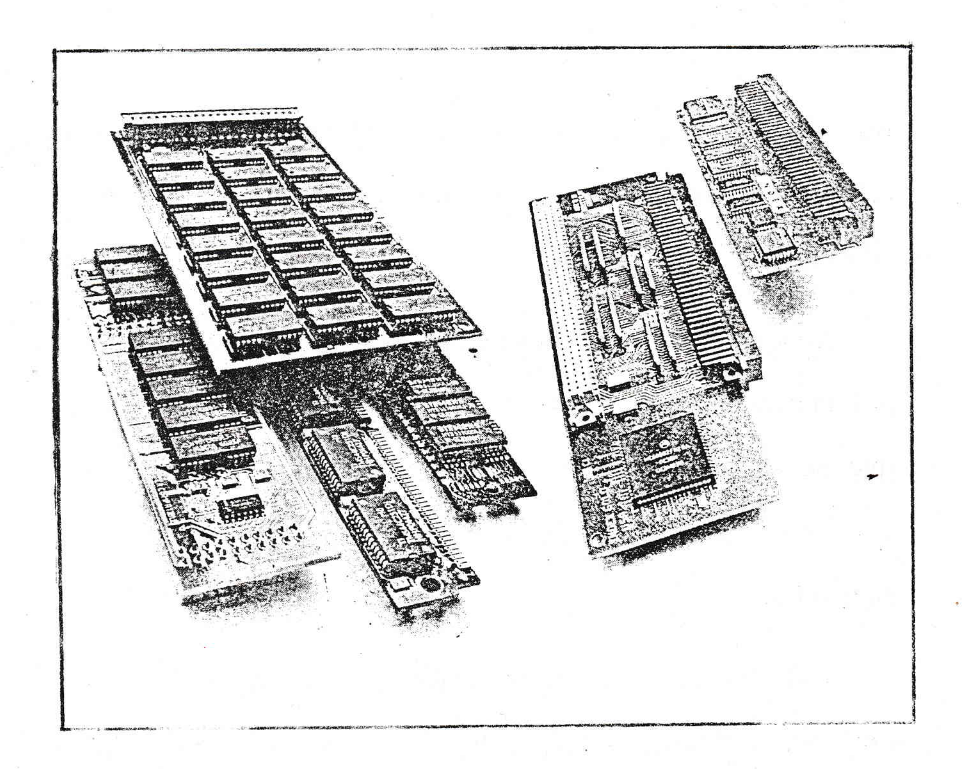
Aunque el software no se ve ni se toca, es la parte más importante de la computadora. Sin éste la computadora no sería más que un conjunto de piezas de plástico, metal y silicio. Es el software el que habilita la computadora para realizar todo tipo de funciones.

Todo cuanto se encuentra codificado en forma electrónica (en unos y ceros), es lo que forma el software: los lenguajes **BASIC**, **COBOL**,... son software. Los paquetes **LOTUS 123**, **WORDPERFECT**, **WORD**, también son software. Los datos que almacenamos en un disco magnético, sea cual sea su forma, son software.

FUNCION DE LA COMPUTADORA

¿Qué es la computadora?

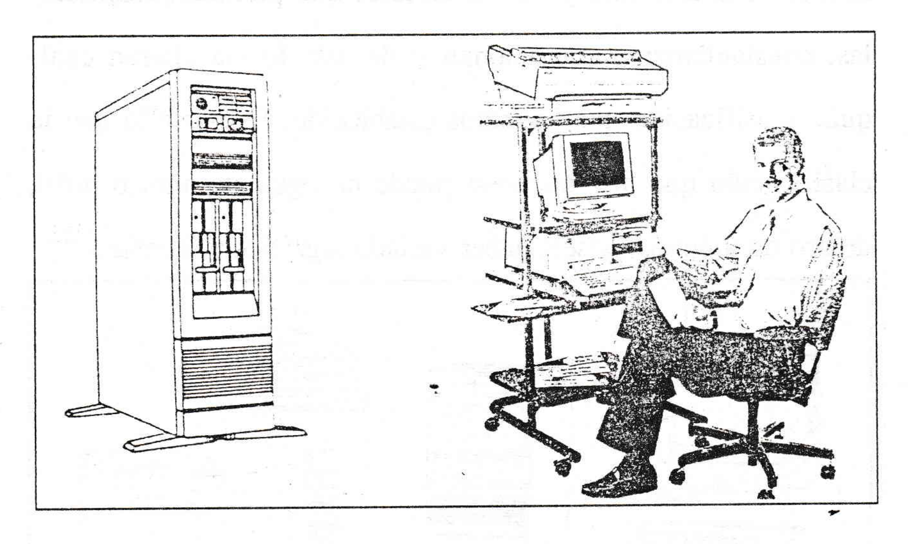
Una computadora u ordenador es una máquina compuesta de circuitos electrónicos, capaz de realizar cálculos y procesos complicados a gran velocidad y en forma exacta.



Decimos que la computadora es una máquina compuesta de circuitos electrónicos, dado que, ésta funciona basada en el microprocesador, el cual contiene miles de pequeñisimos circuitos electrónicos que sólo pueden ser vistos mediante microscopio.

¿Para qué sirven las computadoras?

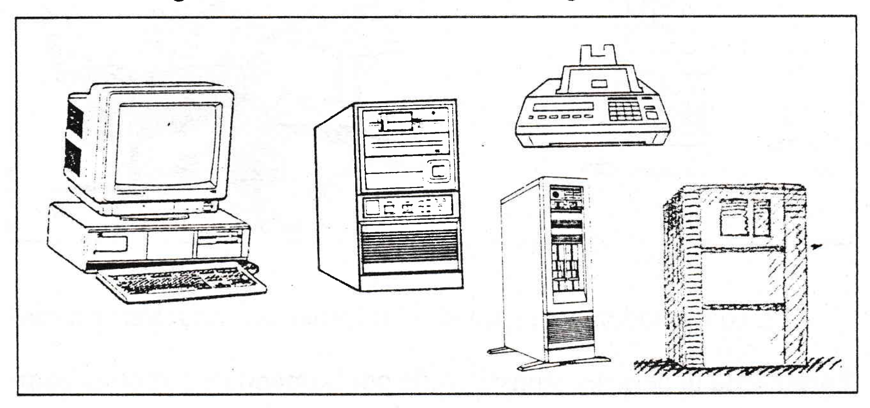
Sea cual sea el tamaño de una computadora ésta sirve para lo mismo: manipular información. No importa si la computadora que operamos es de bolsillo o si se trata de una supercomputadora de la NASA; el objetivo siempre es el mismo: manipular información.



La computadora es capaz de almacenar información; sin embargo, ésta deberá ser suministrada por humanos o por otras computadoras. Luego los datos, o lo que es igual, la información, puede ser manipulada, ésto es: realizar operaciones aritméticas, escoger ciertos datos, copiar algunos o todos los datos en una cinta de casete, imprimir en papel la información, comparar datos, ordenar datos alfabéticamente, borrar datos, agregar datos, modificar o cambiar datos...

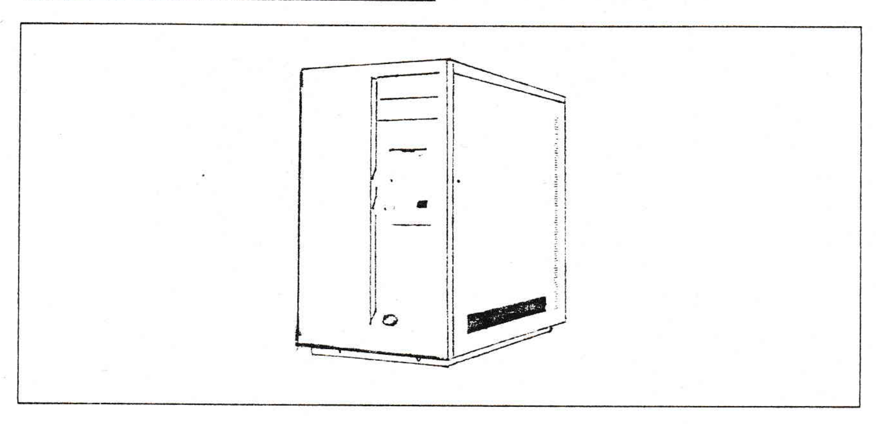
CLASIFICACION DE LAS COMPUTADORAS

Al hacer una clasificación de las computadoras debemos tomar en cuenta que ésta con el tiempo no será apropiada, dado que, la tecnología electrónica, los precios, la capacidad de procesamiento, la memoria y demás factores que permiten clasificarlas, constantemente evolucionan y de esta forma alteran cualquier clasificación que hayamos establecido. Es por ello que la clasificación que hoy hacemos puede el siguiente año, ó quizá dentro de algunos meses, haber variado significativamente.



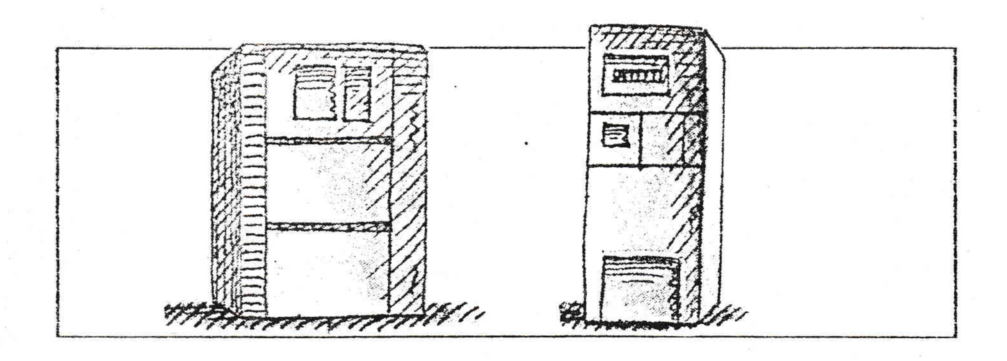
Pese a lo subjetivo que puede resultar cualquier clasificación de las computadoras, la siguiente es una que la mayoría de especialistas en la materia de computación reconocen en la actualidad. Veremos en forma general, cuatro grupos: Las supercomputadoras, las macrocomputadoras, la minicomputadoras y las microcomputadoras.

SUPERCOMPUTADORAS



Las computadoras más grandes y raídas, son las conocidas como supercumputadoras. Estas son además las más caras. El espacio que ocupan es muy amplio y las condiciones del medio ambiente deben ser controladas de manera estricta. El número de esta clase de computadoras es muy reducido, pues son planeadas y construidas para ejecutar aplicaciones científicas de alto grado de complejidad. Algunas han sido usadas para investigaciones secretas del Ejército de Estados Unidos de Norteamérica, otras han sido usadas para investigación y control de la información de las grandes compañías petroleras. También las hay en investigaciones especiales y en el pronóstico del tiempo. Realizan varios millones de instrucciones por segundo. Su precio anda alrededor de diez millones de dólares. Generalmente son computadoras mucho más rápidas en el procesamiento de información, que las macrocomputadoras.

MACROCUMPUTADORAS



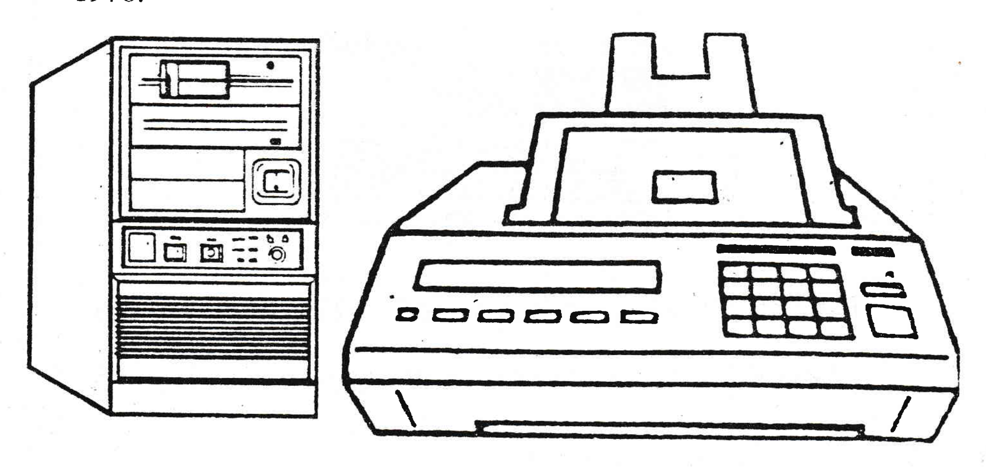
Las macrocomputadoras son equipo que ofrece gran capacidad de almacenamiento y procesamiento de información, mayor que el de las minicomputadoras. Generalmente se usan en los grandes negocios y en las instalaciones estatales. otros que se sirven de éstas son los bancos, universidades, colegios, hospitales, etc. El poder de estas máquinas está conetralizado, es decir, existe un centro de cómputo que controla todas las terminales. Debido al elevado costo de éstas, se ha acostumbrado rentarlas. Permiten el multiproceso, o sea, realizar varios procesos a la vez. Ello incrementa la velocidad y habilita a varios usuarios para que simultaneamiente consulten y manipulen información. Son máquinas de grandes dimensiones físicas y ofrecen gran capacidad de expansión (permiten incrementar sus capacidades).

Al igual que las supercomputadoras, la macrocumputadoras requieren de un ambiente y estructura complejo: aire acondicio-

nado, limpieza extrema, restricciones, instalaciones eléctricas especiales y alta seguridad. También su administración es muy compleja.

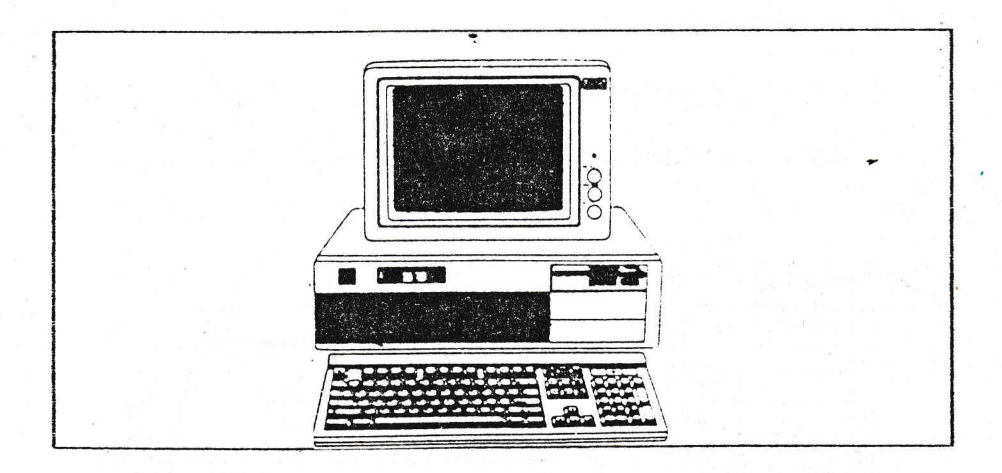
MINICOMPUTADORAS

Las minicomputadoras son sistemas de cómputo de uso general. Pueden usarse con aplicaciones comerciales o científicas. Su tamaño es variable, desde el de una de escritorio hasta la del tamaño de un archivero pequeño o un refrigerador. Permiten manejar varias terminales y varios periféricos (impresoras, lectoras de cinta, caseteras...). Su precio es más elevado que el de las microcomputadoras. La capacidad de proceso (lo que pueden hacer), almacenamiento, velocidad de operaciones aritméticas y capacidad para periféricos es superior al que ofrecen la mayoría de microcomputadoras. Su desarrollo es reciente, se remonta a 1970.



MICROCOMPUTADORAS

Las computadoras más pequeñas son conocidas como microcomputadoras, computadoras personales, o simplemente como micros. El uso que se les da es general: medicina, educación, diversión, artes gráficas, matemática, etc. Pueden usar muchas de las instrucciones y operaciones que usan las demás computadoras (super, macros y minis), es decir: leen, imprimen, almacenan, hacen cálculos, controlan, etc. Por lo general son unidades compactas fácil de instalar y de trasladar. Su nombre "computadora personal" se debe a que han sido diseñadas para que las use una persona a la vez.



El nombre "microcomputadora" se deriva del hecho que estas máquinas están basadas en el microprocesador.

K

K.	1024 bits.
KB.	véase **Kilobyte.**
Kbyte.	véase **Kilobyte.**
Kernel.	núcleo.
Key.	1.clave; llave. 2.tecla.
Keyboard.	teclado.
Keyboard macro feature.	macros directamente por el teclado.
Key list.	listado de funciones asociadas a cada tecla.
Key pad.	teclado pequeño.
Key punch.	perforación de tarjetas.
Key punch machine.	máquina perforadora de datos de entrada.
Keystroke.	golpe de tecla.
Keyword.	palabra reservada.
Kill.	destruir; borrar un archivo.

Kilo baud.	kilo baudio.
Kilobit.	1024 bits.
Kilobyte.	1024 bytes (octetos).
Kit.	sistema de piezas montables por el propio usuario.

L

Label.	etiqueta; nombre.
Label prefix.	prefijo.
Label printer.	impresora de sobres.
Label records.	etiquetas de ficheros.
Labels design screen.	pantalla de interacción para el diseño de etiquetas.
Labyrinth.	laberinto.
LAN.	véase **Local area network.**
Land.	área entre dos pits o perforaciones.
Language.	lenguaje; lenguaje de programación. véase sección de **LENGUAJES.**
Laptop computer.	computadora de regazo; computadora portátil.
Large scale integration.	integración a larga escala; larga escala de integración.
Laser.	láser.
Laser writer.	impresora láser.
Last.	último.

Last in, first out.	último en entrar, primero en salir.
Last update.	fecha de última actualización.
Latch.	cerrojo.
Latency time.	tiempo de espera.
Layout.	1.trazado. 2.distribución. 3.trazar.
LCD.	véase **Liquid crystal display.**
LE.	véase **Less than or equal to.**
Learn.	aprender.
Learning.	aprendizaje.
Learning game.	juego educativo.
Leasing.	rentar o alquilar tiempo de computador.
LED.	véase **Light emiting diode.**
Ledger.	libro mayor de contabilidad.
Left.	izquierda.
Left indent.	sangría izquierda.
Left justification.	nivelación a la izquierda.
Less.	menor; menos; inferior.
Less than.	menor que.
Less than or equal to.	menor o igual que.

Lesson.	lección.
Letter.	1.letra. 2.carta.
Letter quality.	impresión de calidad.
Level.	nivel.
Library.	biblioteca.
Library function.	funciones definidas.
LIFO.	véase **Last-in first-out.**
Light.	luz.
Light emitting diode.	diodo emisor de luz.
Light pen.	pluma luminosa.
Limit.	límite.
Line.	línea; renglón.
Line and point plots.	gráficos lineales.
Line length.	longitud de línea.
Line number.	número de línea.
Line(s) per minute.	líneas por minuto.
Line(s) per page.	líneas por página.
Line(s) per second.	líneas por segundo.

Line printer.	impresora que imprime por líneas a una alta velocidad.
Line spacing.	espaciado entre líneas.
Line width.	ancho de línea.
Lineal.	lineal.
Linear.	lineal.
Linear array.	arreglo lineal.
Link.	encadenar; enlazar.
Linkage.	enlace; encadenamiento.
Liquid crystal display.	exhibidor de cristal líquido.
LISP.	véase sección de **LENGUAJES**.
List.	1.lista; listado. 2.listar; imprimir un programa.
List processing.	procesamiento de listas.
Listing.	1.lista; listado; reporte.
Literal.	literal.
LLS.	véase **Logic left shift.**
Load.	cargar; traer a memoria.
Load module.	programa fuente.
Loader.	cargador.

Local area network. red local de trabajo; red local.

Local workstation. estación local de trabajo.

Locate. posicionar; localizar; determinar posición.

Located. posicionado.

Location. posición.

Lock. bloquear; proteger; poner seguro.

Locked. protegido.

Log. véase **Logarithm**.

Logarithm. logaritmo.

Logger. registrador automático.

Logic. lógica.

Logic left shift. desplazamiento lógico a la izuierda.

Logic right shift. desplazamiento lógico a la derecha.

Logical. lógico.

Logical AND. operador lógico "Y".

Logical IF. "Si" condicional.

Logical NOT. operador lógico "No".

Logical operation. operación con operandos lógicos (OR, AND, NOT).

Logical operator.	operadores lógicos.
Logical OR.	operador lógico "O".
LOGO.	véase sección de **LENGUAJES**.
Lookup.	buscar.
Loop.	bucle; ciclo.
Low.	bajo; bajamente.
Low level language.	lenguaje de bajo nivel.
Low value.	menor valor.
Low values.	menor valor.
Lower.	letras minúsculas.
lower case.	letra condensada.
LPM.	véase **Lines per minute.**
LPP.	véase **Lines per page.**
LPS.	véase **Lines per second.**
LPT.	impresora.
LPT1.	impresora No.1.
LRS.	véase **Logic right shift.**
LSI.	véase **Large scale integration.**
LT.	véase **Less than.**

Lupdate. véase **Last update**.

M

Machine.	máquina.
Machine code.	lenguaje de máquina; véase sección de **LENGUAJES**.
Machine language.	lenguaje de máquina; véase sección de **LENGUAJES**.
Macro.	1.macro; instrucción de corta trayectoria. 2.computadora grande; macrocomputadora; supercomputadora.
Macroassembler.	macroensamblador.
Macroinstruction.	instrucción macro; macroinstrucción.
Macrostatement.	macrosentencia.
Magenta.	fucsia.
Magnetic.	magnético.
Magnetic bubble memory.	memoria de burbuja magnética.
Magnetic disk memory.	memoria en disco magnético.
Magnetic reader.	lector de caracteres magnéticos.

Magnetic storage.	almacenamiento magnético.
Magnetic tape.	1.cinta magnética. 2.véase sección de **DIAGRAMACION.**
Magnetic tape memory.	memoria en cinta magnética.
Magnetic tape reader.	lector de cinta magnética.
Mailing.	impresión de cartas con membrete, a partir de una base de datos.
Mailing list.	lista de nombres y direcciones.
Mailing list program.	programa de manejo de listas.
Mailmerge.	varias copias de un documento.
Main.	principal; maestro.
Main frame.	macrocomputadora; computador grande.
Main program.	programa principal; programa maestro.
Main storage.	memoria principal; almacenamiento principal.
Maintenance.	mantenimiento.
Make.	crear; hacer.
Make directory.	crear directorio en disco duro.
Management.	1.gerencia. 2.manejo.

Management information system.	sistema de información gerencial.
Manipulate.	manipular; manejar.
Manipulation.	manejo; manipulación.
Mantissa.	mantisa.
Manual.	1.manual (libro). 2.en forma manual.
MAR.	véase **Memory address register**.
Margin.	margen.
Mark.	marca.
Mark I.	máquina antecesora de todas las computadoras.
Mark sense.	sensor de marcas.
Mask.	máscara.
Masking off.	bloquear.
Masquerade.	mascarada; disfraz.
Mass storage.	almacenamiento masivo.
Mass storage media.	dispositivo de almacenamiento masivo.
Master computer.	computadora central o principal.
Master file.	archivo maestro o principal.
Match.	1.que hace juego. 2.armonizar.

Mathematical.	matemático.
Matrix.	matriz.
Matrix printer.	impresora de matriz.
MB.	véase **Mega byte.**
MBR.	véase **Memory buffer register.**
MDA.	véase **Monochrome display adapter.**
Media.	medios publicitarios.
Medium.	mediana.
Medium scale integration.	mediana escala de integración.
Mega byte.	un millón de octetos (bytes).
Megacycle.	megaciclo = 1000,000 de ciclos.
Megahertz.	un millón de ciclos por segundo.
Memo fields.	campos para apuntes.
Memory.	memoria.
Memory address register.	registro de direccionamiento a memoria.
Memory buffer register.	registro intermedio de memoria.
Memory location.	posición de memoria.
Memory map.	contenido de la memoria.
Memory read.	lectura de memoria.

Memory resident.	residente en memoria.
Menu.	menú; pantalla de principales opciones para el usuario.
Menu planner.	elaborador de menúes.
Merge.	fusionar; mezclar información.
Merging.	fusión; mezcla de información.
Message.	mensaje.
Metal oxyde semiconductor.	semiconductor de óxido metálico.
MHZ.	véase **Megahertz.**
Micro.	micro.
Micro channel.	microcanal
Micro channel architecture.	arquitectura de microcanal.
Microcode.	microprogramado.
Microcomputer.	microcomputadora.
Microelectronics.	microelectrónica.
Microfloppy.	discos entre 3 y 3.5 pulgadas.
Micron.	una millonésima de metro.
Microprocessor.	microprocesador.
Microprogram.	microprograma.

Microprogramming. microprogramación.

Microscopic. microscópico.

Microsecond. microsegundo; millonésima de segundo.

Microsoft. compañía norteamericana especializada en el desarrollo de Software.

Milisecond. milisegundo.

Million instruction per second. millones de instrucciones por segundo.

Mini. minicomputadora.

Miniaturization. miniaturización.

Minicomputer. minicomputadora; minicomputador.

Minidisk. minidisco.

Minidiskette. véase **Diskette**.

Minifloppy. disco de 5.25 pulgadas.

MIPS. véase **Million instruction per second.**

MIS. véase **Management information system.**

Mix. mezclar.

MK. véase **Make directory**.

Mnemonic. mnemotécnico.

Mode. modo.

Model.	modelo.
Modem.	modulador demodulador.
Modify.	modificar.
Modular.	modular; en módulos; en subprogramas.
Modular operating system.	sistema operativo modular.
Module.	módulo.
Monitor.	monitor; pantalla.
Monitor system activity.	supervisión de actividad del sistema.
Monitoring.	monitoreo.
Monochromatic.	monocromático.
Monochrome.	monocromo.
Monochrome display adapter.	tarjeta de despliegue monocromático.
More.	más.
MOS.	véase **Modular operating system** o **Metal oxyde semiconducter.**
Motherboard.	tarjeta madre; tarjeta principal.
Motion.	movimiento.
Motion adapter.	tarjeta para imágenes movibles en pantalla.
Mouse.	ratón; puntero electrónico.

Mouse pad.	almohadilla para usar el ratón.
Mouse pointer.	punto de posición del mouse.
Move.	mover; trasladar.
MP/M.	véase **Multiprogramming control program for microprocessors.**
MSI.	véase **Medium scale integration.**
Multi dimension array.	arreglo multidimensional.
Multi tasking.	multipropósito; multiuso.
Multi user.	multiusuario.
Multi windows.	multi-pantalla; que permite el uso de varias pantallas a la vez.
Multiple.	múltiple.
Multiple decision.	véase sección de **DIAGRAMACION.**
Multiple entry.	entrada múltiple.
Multiple threads.	enlaces múltiples.
Multiples serial parts.	tarjetas seriales para sistemas multiusuarios.
Multiplex.	multiplexaje.
Multiplexer.	multiplexor.
Multiplexing.	multiplexado.

Multiply.	multiplicar.
Multipost.	multipuesto.
Multiprocessing.	multiproceso.
Multiprogramming.	multiprogramación.
Multiprogramming control program for microprocessors.	programa de control de multiprogramación gramación para microprocesadores.
Music synthesizer.	sintetizador de música.

N

Name.	nombre.
NAND.	véase **NOT AND.**
Nanosecond.	nanosegundo.
Natural logs.	logaritmos de base 2.718282.
NE.	véase **Not equal to.**
Near Letter Quality.	impresión de mayor densidad; texto de mejor calidad; calidad casi láser.
Negation.	multiplicación a la menos uno.
Negative.	negativo.
Negative metal oxyde semiconductor.	semiconductor de óxido metálico negativo.
Nest.	anidar.
Nested.	anidado.
Nested iterations.	ciclo anidado.
Network.	red de trabajo; sistema en red.
Networking.	sistema en red.
New.	nuevo.

Next.	próximo; el siguiente.
Next-state.	valor futuro o subsecuente.
Nibble.	cuarteto; mitad de un byte.
NLQ.	véase **Near letter quality.**
NMI.	véase **Non maskable interrupt.**
NMOS.	véase **Negative metal oxyde semiconductor.**
No shift.	sin desplazamiento.
Node.	nodo.
Noise.	ruido.
Non acoustic coupler.	acoplador directo.
Non impact printer.	impresora sin golpe.
Non maskable interrupt.	interruptor no bloqueable.
Non volatile.	no volátil.
Non volatile memory.	memoria permanente.
Nonassosiative.	posibles resultados diferentes a los esperados.
NOR.	véase **NOT OR.**
Normal distribution.	distribución normal.
Normal text.	texto corriente.

Not.	no.
NOT AND.	negación de la función lógica "Y".
Not equal to.	desigual de; diferente de.
NOT OR.	negación de la función lógica "O".
Notch.	muesca.
Note.	nota.
Notebook computer.	computadora personal portátil tipo libreta.
NS.	véase **No shift.**
Nucleus.	programas residentes en memoria.
Null.	nulo; inválido.
Numlock.	1.seguro de números; sólo números.
Numlock key.	tecla **Numlock.**
Number.	número.
Number conversion.	conversión de sistemas numéricos.
Number crunching.	devorador de números.
Numeric.	numérico.
Numeric keypad.	teclado numérico.
Numeric variables.	variables numéricas.
Numerical.	numérico.

Nybble. cuarteto; 4 bits.

O

Object code.	lenguaje objeto; lenguaje de máquina; véase sección de **LENGUAJES**.
Object computer.	computadora objeto.
Object language.	lenguaje objeto.
Object module.	lenguaje objeto.
Object program.	programa en lenguaje de máquina.
Occur.	ocurrir; suceder.
Occurs.	veces que aparece una variable.
OCL.	véase **Operating control language.**
OCR.	véase **Optical character recognition.**
Octal.	octal.
Octet.	octeto.
OD³.	véase **Optical digital data disc.**
Odd.	impar.
OF.	véase **Overflow flag.**
Off.	apagado; fuera de función.

Off line.	fuera de línea.
Off line devices.	equipo conectado indirectamente al computador.
Office.	oficina.
Office automation.	automatización.
OMC.	véase **Optical memory card**.
On.	encendido; en función.
On error.	en caso de error.
On line.	en línea.
On line devices.	equipos conectados directamente al computador.
On screen.	en pantalla; por pantalla.
On selection.	en caso de selección.
One digit code.	código de **0** a **9**.
OP code.	código de operación.
Open.	abrir.
Operand.	operando.
Operate.	operar.
Operating.	operación; puesta en marcha.
Operating code.	clave de operación.

Operating control language.	lenguaje de control de operaciones.
Operating system.	sistema operativo.
Operating system/2.	sistema operativo/2.
Operation.	operación.
Operator.	operador.
Optical character recognition.	reconocimiento de caracteres ópticos.
Optical digital data disc.	disco óptico de 12 pulgadas.
Optical fiber.	fibra óptica.
Optical mark reader.	lector óptico de caracteres.
Optical memory card.	tarjeta de memoria óptica.
Optical read only memory.	memoria óptica de lectura exclusiva.
Optical scanner.	explorador óptico; lector óptico.
Optimization.	optimización.
Option.	opción.
OR.	operador lógico "O".
OR exclusive function.	"O" exclusivo.
OR inclusive function.	"O" inclusivo.
Order.	1.orden; instrucción. 2.ordenación; secuencia.

Order list. juego de instrucciones.

Order of operations. secuencia en que se ejecutan las operaciones aritméticas.

Order sequence of computation. secuencia en que se hacen los cálculos aritméticos.

Organization. organización.

Organize. organizar.

Orientation. orientación.

OROM. véase **Optical read only memory**.

OS. véase **Operating system**.

OS/2. véase **Operating system/2**.

Outlet. toma de corriente.

Outline. 1.delineado; hueco. 2.delinear; bosquejar.

Outline fonts. fuentes de contornos.

Outline printer. delineador.

Output. salida.

Output flowchart symbol. símbolo de salida en diagrama; véase **Input/output** en sección de **DIAGRAMACION**.

Overflow. 1.desborde; exceso. 2.rebasar.

Overflow flag. sobrecarga; indicador de sobrecarga.

Overhaul.	ajustamiento.
Overlay.	sobreponer.
Overload.	1.sobrecargo. 2.sobrecargar.
Owner.	registro padre.

P

Pack.	empacar.
Packed.	empacado.
Packing.	empacado.
Page.	página.
Page down.	página siguiente.
Page footer.	pie de página.
Page footing.	pie de página.
Page header.	encabezado de página.
Page heading.	cabecera de página; encabezado.
Page printer.	impresora por páginas.
Page set up.	formateo de páginas.
Page up.	página anterior.
Pages per minute.	páginas por minuto.
Palette.	paleta electrónica para mezcla de colores.
Paper.	papel.
Paper spacing control.	control en el espaciamiento de páginas.

Paper tape.	cinta de papel.
Paper tape punch.	perforadora de cinta de papel.
Paper tape reader.	lectora de cinta de papel.
Paper throw.	salto de papel.
Paragraph.	párrafo.
Parallel.	paralelo.
Parameter.	parámetro.
Parentheses.	paréntesis ( ).
Parity.	paridad.
Parity bit.	bit de paridad.
Parity check.	control de paridad; validación de la información.
Parity flag.	paridad; indicador de paridad.
Partition.	partición.
PASCAL.	véase sección de **LENGUAJES**.
Password.	palabra clave; clave de entrada a programa; palabra de paso.
Paste.	pegar; añadir.
Patch.	parche.
Path.	camino; trayectoria; vía de acceso.

Pause.	**pausa.**
Payroll.	planilla; nómina.
PC.	véase **Personal computer.**
PC-DOS.	véase **Personal computer disk operating system.**
PCM.	véase **Pulse code modulation.**
PC-MOS.	véase **PC** y **Modular operating system.**
Peek.	accesar y visualizar el contenido de la memoria.
Pen type scanner.	explorador electrónico manual tipo pluma.
Percent.	porcentaje.
Perforator.	perforador.
Perform.	ejecutar.
Performance.	ejecución.
Peripheral.	periférico; anexo; equipo periférico.
Peripheral devices.	equipo periférico.
Personal computer.	computadora personal; microcomputadora.
Personal computer disk operating system.	sistema operativo en disco para microcomputadoras.
Personal dictionary.	diccionario alimentado por el usuario.

Personal system/2.	sistema personal/2.
Perspective.	perspectiva.
PF.	véase **Parity flag**.
PG.	véase **Page**.
Pg Dn.	véase **Page down**.
Pg Up.	véase **Page Up**.
Phase.	fase; etapa.
Photocomposition.	fotocomposición.
Phrase.	frase.
Pico.	pico (10^{-12})
Picosecond.	picosegundo.
Picture.	imagen.
Picture element.	véase **Pixel**.
Picture functions.	funciones máscara.
Pie charts.	gráfico circular o tipo pastel.
PILOT.	véase sección de **LENGUAJES**.
Pin.	púa.
Pin printer.	impresora de puntos.

Ping-pong virus. virus llamado Pin Pon, dado que rebota.

Piracy. piratería; copias ilegales de programas; robo de software.

Pirate. pirata; quien copia software ilegalmente.

Pitch. longitud de avance.

Pits. perforaciones.

Pixel. elemento más pequeño en una imagen.

PL/1. véase sección de **LENGUAJES.**

PLA. véase **Programmable logic array.**

Plain page. página estándar.

Plain text. texto corriente.

Planning. planificación.

Play. ejecutar; hacer sonar notas musicales.

Plotter. graficador.

Plug. enchufe.

Plug in. enchufar.

Plug in cartridge. cartucho.

Pocket computer. computadora de bolsillo.

Pointer. indicador.

Poke. accesar y meterse en el contenido de la memoria.

Pop up menu. menú de irrupción repentina.

Port. puerto.

Portability. portabilidad; transportabilidad.

Portable computer. computadora portátil.

Portfolio. carpeta.

POS. véase **Position.**

Position. 1.posición. 2.posicionar.

Positive. positivo.

POST. véase **Power on, self test.**

Postscript. sistema tipográfico para impresora laser de la compañía Hewlet Packard.

Power. poder; energía.

Power off. apagado.

Power on. encendido.

Power on, self test. auto prueba en encendido.

Power outage. corte en el flujo eléctrico.

Power processor. procesador de potencia.

Power suply. fuente de alimentación.

PPM.	véase **Pages per minute.**
Precision.	precisión.
Preconfigured.	previamente configurado; configurado.
preparation.	véase sección de **DIAGRAMACION.**
Press.	oprimir; pulsar.
Preview.	1.vista; visualización. 2.visualizar.
Primary storage.	memoria principal.
Print.	imprimir; escribir.
Print font.	fuente para impresión.
Print out.	impreso; escrito.
Print screen.	imprimir lo que se ve en pantalla.
Print spool.	impresión temporal en disco.
Printed circuit.	circuito integrado.
Printer.	impresora.
Prior.	prioritario.
Priority.	prioridad.
PRN.	véase **Printer.**
Problem oriented language.	lenguaje orientado al problema.
Problem solving.	programa de lógica.

Procedure.	procedimiento.
Procedure oriented language.	lenguaje orientado al procedimiento.
Process.	1.proceso. 2.procesar; calcular.
Processed.	procesado.
Processing.	véase sección de **DIAGRAMACION**.
Processing unit.	unidad de proceso.
Processor.	procesador.
Profesional computer.	computadora profesional.
Program.	1.programa. 2.programar.
Program documentation.	documentación de programas.
Program ID.	véase **Program identification.**
Program identification.	nombre de programa.
Programmable logic array.	arreglo lógico programable.
Programmable read only memory.	memoria programable de sólo lectura.
Programmed.	programado.
Programmer.	programador.
Programming.	programación.
Programming language.	lenguaje de programación.

PROM.	véase **Programmable read only memory**.
Prompt.	1.indicador del sistema. 2.indicar.
Protected.	protegido.
Protection.	protección.
Protocol.	protocolo.
Prtsc.	véase **Print screen.**
PS/2.	véase **Personal system/2.**
Pseudoinstruction.	seudoinstrucción.
Publisher.	editor.
Publishing.	publicación.
Pull down menus.	menúes tipo persiana; menúes descendentes.
Pulse.	1.impulso. 2.pulsar.
Pulse code modulation.	modulación por cifrado de pulsos.
Punch.	1.perforadora. 2.perforar.
Punch hole.	perforación.
Punched card.	tarjeta perforada.
Punched card input.	véase sección de **DIAGRAMACION**.
Punched tape.	cinta perforada.

Purge. purgar un programa.

Q

QBE.	véase **Query by example.**
Quad.	de cuatro cantidades.
Quality.	calidad.
Quantity.	cantidad.
Queries design screen.	pantalla de interacción para el diseño de consultas.
Query.	1.pregunta; duda. 2.filtro.
Query by example.	búsqueda mediante ejemplos.
Question mark.	signo de interrogación.
Queue.	1.cola; espera. 2.hacer cola.
Quit.	1.abandonar; salir de un programa.
Quot.	aparecer comillas.
Quotation marks.	comillas.
Quotient.	cociente.
QWERTY.	nombre de los teclados que forman la palabra **QWERTY** en la primera fila de letras de izquierda a derecha.

R

RAM.	véase **Random access memory.**
Random.	al azar; aleatorio.
Random access.	acceso aleatorio.
Random access memory.	memoria de acceso aleatorio.
Random digits.	números al azar.
Range.	extensión; rango.
RD.	véase **Report description.**
Read.	1.lectura. 2.leer; accesar.
Read only file.	archivo de sólo lectura.
Read only memory.	memoria de sólo lectura.
Read/write.	lectura/escritura.
Reader.	lector; lectora.
Ready.	listo; preparado.
Ready the system.	preparar el sistema para trabajar.
Real time operating system.	sistema operativo en tiempo real.
Rearrange.	corregir; arreglar.

Recalculate.	recalcular.
Recalculation.	recálculo.
Recall.	desmarcar.
Record.	1.registro. 2.registrar.
Record key.	identificador de registro.
Record length.	longitud de registro.
Record size.	tamaño de registro
Recording mode.	modalidad de grabación.
Rectangular array.	arreglo rectangular.
Red green blue monitor.	monitor que usa los colores rojo, verde, y azul como base.
Red line.	destacado; letra destacada.
Redefine.	redefinir; volver a definir.
Reduce.	reducir.
Redundancy.	1.redundancia. 2.lectura.
Reel.	carrete para cinta.
Register transfer language.	lenguaje de transferencia de registros.
Relative.	relativa.
Relay networks.	circuitos o redes de relevación; circuitos o redes de retransmisión.

Release.	liberar.
Relocatable.	reubicable.
Remarks.	comentarios.
Reminder.	resto; sobrante.
Remote.	remoto.
Remote control.	control remoto.
Remote workstation.	estación de trabajo remota.
Remove.	eliminar.
Remove directory.	eliminar directorio.
Rename.	dar nuevo nombre a; cambiar nombre.
Repaginate.	volver a numerar las páginas; renumerar páginas.
Repeat.	iterar; repetir.
Replace.	reemplazar; sustituir.
Replaced.	reemplazado.
Replacing.	reemplazo.
Report.	informe; listado.
Report description.	descripción de listado.
Report footing.	final de informe.

Report heading.	encabezado de informe.
Reporting.	listado.
Reports.	reporte.
Reports design screen.	pantalla interactiva para el diseño de informes.
Requirements.	requisitos.
Reread.	1.relectura. 2.releer un archivo.
Rerun.	volver a correr un programa.
Rescan.	volver a rastrear.
Reserve.	reservar; restringir el uso de.
Reserved words.	palabras reservadas del sistema; palabras de uso restringido.
Reset.	1.reajuste; redefinición. 2.reajustar; redefinir; restablecer.
Resident.	residente; permanente en memoria.
Resident program.	programa permanente en memoria.
Resource.	recurso; medio.
Restart.	1.reinicio. 2.reanudar.
Restore.	restaurar.
Restoring.	restauración.

Resume.	reanudar.
Retrieve.	cargar en memoria; recuperar.
Retrieving.	carga en memoria de; recuperación; recarga.
Retry.	1.reintento. 2.intentar de nuevo.
Return.	devolver el control.
Return key.	tecla de aceptación de comandos.
Retype.	sobreescribir; reescribir.
Retyping.	reescritura.
Reversed.	al revés; de atrás hacia adelante.
Rewind.	rebobinado de cinta.
Rewrite.	reescribir; sobreescribir.
RF.	véase **Report footing.**
RGB monitor.	monitor a color; **véase Red green blue monitor.**
RH.	véase **Report heading.**
Right.	derecha.
RM.	véase **Remove.**
RMDIR.	véase **Remove directory.**
Robotics.	robótica.

Rollback.	reponer.
ROM.	véase **Read only memory.**
Room sized.	del tamaño de un cuarto.
Root.	raíz; directorio del sistema.
Root directory.	directorio principal.
Rounded.	redondeado.
Rounding off decimals.	redondeo de decimales.
Routine.	rutina.
Row.	1.línea. 2.fila.
RPG.	véase sección de **LENGUAJES.**
RTL.	véase **Register transfer language.**
RTOS.	véase **Real time operating system.**
Run.	1.ejecución de un programa; corrida. 2.correr un programa.
Run time.	tiempo de ejecución; tiempo de corrida.
R/W.	véase **Read/write.**

S

SAA.	véase **System application architecture.**
Sampling.	muestreo.
Save.	salvar; guardar; grabar.
Saving.	grabación.
Scaling.	escalado; en escala; gradual.
Scanner.	explorador óptico electrónico.
Scheduler.	controlador de tareas.
Scheduling.	control de tareas en un computador.
Schema.	esquema.
Scientific.	científico.
Scientific notation.	notación exponencial.
Scope.	1.esfera de acción. 2.osciloscopio.
Scope condition.	condición ámbito.

Seek.	buscar.
Seeking.	posicionamiento de brazo lector de disco.
Segment.	segmento.
Select.	seleccionar; escoger.
Selection.	selección.
Selector.	selector.
Self checking.	control automático.
Semantics.	semántica.
Semicolon key.	tecla de punto y coma (;).
Send.	transmitir; enviar.
Sentence.	instrucción.
Sequence.	secuencia.
Sequence number.	número de secuencia.
Sequential.	secuencial.
Sequential access.	acceso secuencial.
Serial.	en serie.
Serial interfaces.	interfaces en serie.
Service bureau.	empresa de servicios.
Session.	sesión; laboratorio.

Set.	1.juego; serie. 2.establecer; fijar.
Set default.	fijar especificaciones predefinidas.
Set drive.	fijar manejo de disco.
Set ID.	véase **Set identificator.**
Set identificator.	identificador de set.
Set trap on.	fijar captura.
Set width.	fijar anchura.
SF.	véase **Sign flag.**
Shadow.	1.sombra; sombreado. 2.sombrear.
Sharp color.	color nítido.
Shell.	procesador de mandatos de mayor jerarquía.
Shift.	1.desplazamiento. 2.cambiar.
Shift key.	tecla para mayúsculas.
SHORT CODE.	véase sección de **LENGUAJES.**
Shortcuts.	atajos electrónicos; trayectoria más corta.
Show hidden text.	visualizar texto oculto.
Show ruler.	visualizar regla.
Shut down.	apagar.

Sign.	signo (+,-).
Sign flag.	signo; indicador de signo.
Signal.	señal.
Silicon.	silicio.
Silicon valley.	valle de silicio.
Simple tone.	tono sencillo.
Simplified.	simplificado.
Simulation.	simulación.
Simulator.	programa simulador.
Single bar.	línea sencilla.
Single line spacing.	espaciamiento de líneas sencillo.
Single precision.	precisión simple.
Single step.	paso a paso.
Size.	tamaño.
Skip.	ignorar; omitir; saltar.
Skipped.	ignorado; omitido.
Slash.	pleca (/).
Slide.	diapositiva; transparencia.
Slot.	muesca; ranura.

Small caps.	versalita o mayúsculas en pequeño.
Small computer system interface.	interfaz paralela de 8 bits.
SNOBOL.	véase sección de **LENGUAJES**.
Soft.	suave.
Soft keys.	teclas programables.
Software.	programas; datos; información.
Software bug.	error de programa.
Sort.	clasificar; ordenar.
Sorted lists.	listas clasificadas.
Sorter.	clasificador.
Sorting.	clasificación.
Sound utilities.	utilitario de sonido.
Source.	fuente.
Source code.	código fuente; lenguaje fuente.
Source computer.	computador en que se hace un programa fuente.
Source language.	lenguaje fuente.
Source program.	programa fuente.
Space.	1.espacio. 2.espaciar.

Spacebar. barra espaciadora; tecla espaciadora.

Spacing. espaciamiento.

Special character. caracteres especiales.

Special function keys. teclas de funciones especiales marcadas en las PC como **F1, F2, etc.**

Specify. especificar.

Speech sythesizer. sintetizador de voces.

Speed. velocidad.

Speed up. acelerar; acelerado.

Speedy. rápido; veloz.

Speller. corrector ortográfico automático.

Spelling checker. corrector ortográfico electrónico.

Spline curves. curvas tangenciales parabólicas.

Split screen. pantalla compartida; subpantallas.

Spool. impresión temporal en disco.

Spool file. archivo grabado en disco, con datos para imprimirse posteriormente.

Spooling. cola de trabajos.

SQL. véase **Structured query language.**

SSP. véase **System support program.**

Stand alone.	autónoma.
Standard keys.	teclas comunes.
Standard units.	elementos estándares.
Start.	1.inicio. 2.iniciar.
Start up.	arrancar sistema; iniciar.
Started.	encendido; en corrida.
Statement.	declaración.
Static memory.	memoria estática.
Static RAM.	memoria RAM estática.
Status.	estado.
Status display.	despliegue de estado.
Step.	paso.
Stop.	1.alto. 2.detener; parar.
Stop word.	palabra común.
Storage.	almacenamiento.
Store.	almacenar datos o información.
Stream.	grupo; cadena.
Strikeout.	tachada.
Strikethrough.	tachada.

String.	hilera.
Structured.	estructurado.
Structured language.	lenguaje estructurado.
Structured query language.	lenguaje estructurado para búsquedas.
Style checker.	corrector de estilo electrónico u automático.
Styles.	estilos.
Subconsole station.	subconsola.
Subdirectory.	subdirectorio.
Subprogram.	subprograma.
Subroutine.	subrutina.
Subscript.	subíndice.
Subtract.	sustraer; restar.
Subtraction.	sustracción; resta.
Summary.	resumen.
Superscript.	índice sobreescrito; superíndice; exponente.
Support.	mantenimiento; soporte.
Suppress.	suprimir.
Surge suppressor.	supresor de picos; regulador de voltajes.

Suspend.	suspender.
Switch.	conmutador.
Switching circuits.	circuitos de conmutación.
Symbol.	símbolo.
Symbol language.	lenguaje simbólico, véase sección de **LENGUAJES**.
Symbolic.	simbólico.
Symbolic language.	lenguaje simbólico.
Syncronize.	sincronizar; ajustar.
Syncronized.	sincronizado; ajustado.
Syntax error.	error de escritura.
Syntaxis.	sintaxis.
System.	sistema.
System application architecture.	arquitectura de aplicaciones para sistemas.
System configuration.	configuración del sistema.
System console station.	estación de pantalla.
System design analysis.	análisis y diseño de sistemas.
System environment manager.	administrador del entorno del sistema.
System memory.	memoria del sistema.

System operator control command.	mandato de control del operador del sistema.
System printer.	impresora del sistema.
System procedure.	procedimiento del sistema.
System sign on.	conexión del sistema.
System support program.	programa de soporte del sistema.
Systems analyst.	analista de sistemas.
Systems level.	a nivel de comandos; listo para recibir instrucciones.
Systems program.	programa de sistemas.
Systems programmer.	programador de sistemas.

T

Tab.	véase **tabulation** o **tabulator**.
Tabbing.	1.tabulación. 2.tabular.
Table.	tabla; arreglo.
Table of contents.	índice.
Tabular.	tabular.
Tabular format.	formato tabular.
Tabulate.	tabular.
Tabulation.	tabulación.
Tabulation key.	tecla de tabulación.
Tabulator.	tabulador.
Tags.	rótulos de localización en el espacio.
Tallying.	conteo.
Tape.	cinta.
Tape backup.	cinta de resguardo.
Tape drive.	unidad para cinta magnética.
Tape recorder.	grabadora de cinta.

Task.	tarea.
Technical support.	mantenimiento del hardware.
Technological.	tecnológico.
Technology.	tecnología.
Telecomputing.	telecomputación.
Teleconferencing.	teleconferencia.
Teleprinter.	teleimpresora.
Teleprocessing.	teleproceso.
Template.	plantilla; regla de diagramación.
Template characters.	caracteres para plantillas.
Template language.	lenguaje para plantillas.
Terabyte.	un trillón de octetos (bytes).
Term terminal.	terminal tonta.
Terminal.	1.terminal. 2.véase sección de **DIAGRAMACION.**
Terminal symbol.	véase **Terminal.**
Terminal unit.	unidad terminal.
Terminate.	terminar.
Terminate and stay resident.	residente en memoria después de terminado el proceso.

Text.	texto.
Text processor.	procesador de texto; procesador de palabras.
Thermal printer.	impresora térmica.
Thesaurus.	tesauro; vocabulario normalizado; vocabulario controlado.
Through.	a través de.
Throughput.	instrucciones por segundo.
Time.	hora; tiempo.
Time sharing.	tiempo compartido.
Timer.	cronómetro.
Times.	veces.
Timing.	sincronización; temporización.
To.	a; hacia; para.
Tool.	herramienta.
Top.	arriba; superior.
Top margin.	margen superior.
Top of the line.	a la vanguardia.

Total.	total.
Totaling.	totalizando; sumarizando.
Trace.	1.trazado 2.depuración. 3.trazar.
Track.	pista.
Track limit.	número de pistas.
Train printer.	impresora de cadena.
Training.	educación; preparación.
Training program.	programa educativo.
Transaction.	transacción.
Transducer.	transductor.
Transfer.	transferir; transmitir; trasladar.
Transform.	transformar; convertir.
Transistor.	transistor.
Translater.	traductor.
Trap.	1.trampa. 2.bombillo.
Tree.	árbol.
Trigonometric.	trigonométrico.
TRS.	véase **Terminate and stay resident.**
True.	verdadero.

Truncate.	truncar.
Truncation.	truncamiento.
Truth.	verdad.
Tube.	tubo.
Turn off.	apagar.
Turn on.	encender.
Tutor.	programa tutor.
Tutorial.	tutelar.
Tutorial program.	programa tutor.
Two page monitor.	monitor que despliega dos páginas a la vez.
Two port RAM.	RAM de dos puertos.
Type.	tipo.
Type through.	escritura directa a la impresora.
Type writter.	máquina de escribir.
Type writter style keyboard.	teclado tipo máquina de escribir.

U

UDS. véase **User defined functions.**

Ultimo. del mes pasado.

Un like. de signo contrario.

Unary minus. signo negativo (-).

Unconditional. incondicional.

Undefined. indefinido.

Undefined value. valor desconocido.

Underline. 1.subrayado. 2.subrayar.

Underlining. subrayar letras.

Undo. 1.anulación. 2.anular última acción.

Unequal. desigual.

Unformat. quitar el formato.

Unformatted. sin formato.

Uninterruptible power system. fuente de alimentación ininterrumpida.

Union. unión; conexión.

Unit. unidad.

Universal.	de uso general.
Universal product code.	código universal de productos; código de barras.
Unlabeled.	sin nombre.
Unlimited.	ilimitado.
Unlock.	quitar bloqueo; quitar el seguro; abrir.
Unlocked.	abierto; desprotegido; sin seguro.
Unprintable.	intranscribible.
Unprotected.	desprotegido.
Up.	arriba.
UPC.	véase **Universal product code.**
Update.	actualizar.
Update queries.	consultas para actualización.
Updated.	actualizado.
Updating.	actualización de la información.
Upon.	sobre.
Upper.	mayúsculas.
UPS.	véase **Uninterruptible power system.**
Uptime.	tiempo de funcionamiento.

Upward compatible. compatible con equipo superior.

Usage. uso; tratamiento.

Use. 1.uso. 2.usar.

User. usuario.

User defined functions. funciones definidas por el usuario.

User friendly. simpático al usuario.

User memory. memoria de usuario.

Using. uso.

Utility. utilidad; utilitario.

Utility program. programa utilitario.

V

Vacuum tube.	tubo al vacío.
Valid.	válido; aceptable.
Value.	valor.
Variable.	variable.
Vdisk.	véase **Virtual disk.**
Vector.	vector.
Versatility.	flexibilidad.
Version.	versión.
Vertical case.	unidad del sistema vertical o de tipo torre.
Very large scale integration.	integración a muy larga escala; muy alta escala de integración.
VGA.	véase **Video graphic adapter.**
Video card.	tarjeta de video.
Video display.	despliegue en pantalla.
Video display screen.	pantalla de video.
Video display terminal unit.	unidad de video.

Video games.	juegos de video.
Video graphic adapter.	tarjeta para gráficación.
Video monitor.	monitor.
Video terminal.	terminal de video.
Videodisc.	disco de video.
View document.	visualización de documento.
Viewing.	visualización.
Views.	relaciones.
Virtual.	virtual.
Virtual disk.	disco virtual.
Virtual memory.	memoria virtual.
Virtual storage.	almacenamiento virtual.
Virus.	virus de computadora.
VLSI.	véase **Very large scale integration.**
Voice recognition.	reconocimiento de voces.
Volatile memory.	memoria volátil; memoria fugaz.
Volume.	volumen; disco.
Volume table of contents.	tabla de contenido del volumen.
VTOC.	véase **Volume table of contents.**



Wafer.	oblea.
Waite.	esperar respuesta o resultado.
Waiting queue.	cola de espera.
Wand.	detector óptico; rastreador óptico.
Warning.	alerta.
What you see is what you get.	lo que se ve en pantalla es exactamente lo que sale impreso.
While.	mientras que; hasta que.
Widow.	línea pequeña de texto que queda sola al inicio de una columna.
Width.	anchura.
Winchester disk.	disco Winchester.
Window.	ventana.
Windowed.	con ventanas.
Windowing.	despliegue de varias pantallas a la vez.
WOOD.	véase Write once optical disks.

Word.	1.palabra. 2.procesador de texto de la compañía Microsoft.
Word processing.	procesamiento de palabras.
Word processor.	procesador de texto; procesador de palabras.
Word wrap.	escritura continua de palabras; dimensionado de párrafos.
Work.	1.trabajo. 2.trabajar. 3.funcionar.
Working storage.	memoria de trabajo.
Worksheet.	hoja de trabajo o cálculo electrónica.
Workspace.	espacio de trabajo.
Workstation.	estación de trabajo.
Workstation system.	sistema de estaciones de trabajo.
Write.	1.escritura. 2.escribir. 3.grabar.
Write once optical disks.	disco compacto escritura/única lectura/múltiple.
Write only.	solamente para escritura.
Write protected.	protegido contra escritura.
Writing.	escrito; escritura.
WYSIWYG.	véase What you see is what you get.

X

X. Coordenada horizontal de un gráfico.

X-OFF. transmisor apagado.

X-ONN. transmisor encendido.

XGA. véase **Xtra graphics array**.

XMT. transmitir.

XMTR. transmisor.

Xtra. extra.

Xtra graphics array. matriz gráfica extendida.

Xtract. extraer; separar.

XY plotter. dispositivo trazador de líneas y puntos, por medio de lápiz o pluma, que funciona como unidad de salida en un calculador.

XY punch. líneas 11 y 12 de una tarjeta para separación de zonas o asignación de signos.



Yoke. 1.juego de cabezas de lectura.

Z

Zero.	cero.
Zero address instruction.	instrucción sin dirección.
Zero balance.	saldo cero.
Zero check.	control cero.
Zero compression.	eliminación de ceros en memoria.
Zero filling.	rellenar con ceros a efectos de impresión.
Zero suppression.	supresión de ceros.
Zero flag.	cero; indicador de cero.
Zeroes.	ceros.
Zeros.	ceros.
ZF.	véase **Zero flag**.
Zone.	zona.
Zone bits.	bits de zona.
Zone suppress.	supresión de zona.
Zoned.	zonificado; con zona; zonado.
Zoned format.	formato con zona.

Zoom. 1.acercamiento en escala aumentada.
2.acercar en escala aumentada.

LENGUAJES

Llámase Lenguaje al conjunto de representaciones, convenciones y reglas que se utilizan para transmitir información entre el usuario y el computador, en otras palabras; un lenguaje es: un sistema de comunicación.

Aunque todos los lenguajes de programación permiten dar instrucciones a las computadoras, son muchas las diferencias que presentan en cuanto a los símbolos aceptados por cada uno de ellos.

CLASIFICACION DE LOS LENGUAJES

Los lenguajes de programación se pueden clasificar, con base en su complejidad, en tres grupos.

1) Lenguajes de máquina.
2) Lenguajes ensambladores.
3) Lenguajes de alto nivel.

Cada una de estas clases de lenguaje de programación, presenta notables diferencias en cuanto a caracteres y a sintaxis (manera en que se escriben las instrucciones).

LENGUAJES DE BAJO NIVEL

Los lenguajes de bajo nivel son: los lenguajes de máquina, y los lenguajes ensambladores o de ensamblaje. Su orientación es más hacia la máquina que hacia el usuario.

LENGUAJES DE MAQUINA o BINARIOS

El lenguaje de máquina es el único que entiende la computadora directamente. Este consiste en cadenas de números binarios, los cuales se representan como ceros y unos (0 y 1).

Los siguientes son ejemplos de números binarios:

0000100
0100101
0100101
1010101

LENGUAJES ENSAMBLADORES (lenguajes simbólicos)

La complicación de los lenguajes de máquina fue superada por los lenguajes simbólicos. Su nombre se debe a que las instrucciones ya no se darían a la computadora mediante hileras de unos y ceros sino en forma de notaciones alfabéticas y numéricas con un significado específico.

El lenguaje ensamblador es un lenguaje de bajo nivel que se halla a mayor nivel que los lenguajes de máquina, y a menor nivel que los lenguajes de alto nivel como el (**BASIC, COBOL, FORTRAN**, etc). Consta de un código mnemónico o simbólico. Con la serie de símbolos y letras que permite usar éste lenguaje, el programador puede dar instrucciones directamente a la máquina, sin tener por ello que recurrir al sistema binario. Los siguientes son algunos ejemplos de símbolos que sustituyeron las hileras de unos y ceros:

NOMBRE DEL COMANDO	SIMBOLO
ADD (sumar)	**A**
SUBTRACT (restar)	**S**
MULTIPLY (multiplicar)	**M**
DIVIDE (dividir)	**D**

Algunas desventajas que presentan los lenguajes ensambladores son el tiempo que se require para codificar, y su orientación hacia la máquina, es decir, son fabricados para modelos y máquinas específicas.

LENGUAJES DE ALTO NIVEL

Los lenguajes de alto nivel son aquellos que permiten al usuario de la computadora, resolver problemas por medio de la programación. Su orientación es más para el usuario que para la máquina. Cada lenguaje de alto nivel tiene su propia sintaxis. Entre los más conocidos y aplicados en la actualidad están los siguientes:

ADA...Este lenguaje lleva este nombre en honor a la condesa de Lovelace, Augusta Ada Byron, primera en programar en el siglo XIX. El patrocinio de éste estuvo a cargo del ejército de Estados Unidos. Fue desarrollado en 1975 por el equipo de J.M. Ischbia.

ALGOL (Algorithmic Language)...Lenguaje algorítmico que nace entre 1958 y 1960. Fue orientado a la solución de problemas matemáticos y científicos. John Backus, ayudó en su elaboración. En Europa su uso está popularizado.

APL (A Programming Language)...Lenguaje orientado a las matemáticas y estadísticas. Fue concebido para la IBM en 1962.

APT (Automatically Programmed Tooling)...Lenguaje orientado a la aplicación de producción. Su creación se remonta a 1958.

BASIC (Beginer's All-Purpose Symbolic Instruction Code)...Es un lenguaje interactivo simbólico de propósitos generales para principiantes. Fue desarrollado en 1964, por John Kemeny y Thomas Kurtz, en el Dartmouth College para efectos didácticos y hoy día es el lenguaje de alto nivel más conocido.

COBOL (Common Business Oriented Language)...Lenguaje orientado a problemas de gestión. Fue creado entre 1959 y 1960, dada la necesidad de un lenguaje que no fuera exclusivo de orientación numérica. Fue creado a petición del Departamento de Defensa Norteamericano.

FORTH...(1978) Lenguaje creado por Charles Moore. Es el lenguaje

oficial de la Sociedad Internacional de Astrónomos. Es un lenguaje veloz.

FORTRAN (Formula Translator)...Es un lenguaje de enfoque científico/matemático. Su origen se remonta al año 1954. Bajo el patrocinio de la IBM. El equipo de científicos estuvo bajo la dirección de John Backus. Se introdujo en el año 1957. Su aplicación apropiada es la investigación.

JOVIAL...Primer lenguaje cuya aplicación no es especializada. Su introducción se remonta al año 1959.

LISP (List Processing Language)...Lenguaje orientado al procesamiento de datos (tratamiento de listas). Fue creado para ser aplicado en la Inteligencia Artificial. Su creador fue John McCarthy, en 1959.

LOGO...Lenguaje caracterizado por su facilidad de uso. Con éste se ha introducido la enseñanza de la computación a los niños. Su cursor es una tortuga. Fue creado en 1976 por Seymour Papert. Su desarrollo fue apoyado en el LISP.

PASCAL...Lenguaje creado en 1969 por Niklaus Wirth. Su nombre es en honor al matemático francés Blaise Pascal. Se desarrolló en la Escuela Politécnica de Zurich. Su aplicación está orientada a la investigación y a la educación superior.

PILOT (Programmed Inquiry Learning Or Teaching)...Está orientado a la preparación de programas educativos.

PL/1 (Programming Language I)...Lenguaje que nace en 1960 promovido por la IBM y un buen número de usuarios de la IBM/360. Fue puesto en marcha a mediados de la década de los sesenta. Se elaboró con el fin de solucionar problemas tanto de tipo científico como comerciales. Se pretendió crear con éste un lenguaje universal.

RPG (Report Program Generator)...Lenguaje que aparece al público en 1960 para satisfacer las necesidades de los usuarios de tarjetas

perforadas. Su orientación fue a los negocios. Sin embargo el RPG ha sido considerado un lenguaje limitado por su inflexibilidad en su ciclo básico. Por las características de lógica fija con que cuenta es un lenguaje fácil de aprender y de usar.

SHORT CODE... Lenguaje desarrollado en 1949 para la computadora UNIVAC. Su creador fue el Dr. Mendy.

SNOBOL (String Oriented Symbolic Language)... Lenguaje orientado a las aplicaciones no numéricas.

PROCESADORES DE TEXTO

Los procesadores de texto son programas diseñados para manipular texto. Estos permiten elaborar cartas, folletos, revistas, periódicos, libros, y todo lo relacionado con texto. Algunos de éstos permiten ver con anticipación a la impresión, el trabajo final. Además presentan la facilidad en los cambios de formato de página, tipos de letra, espaciamiento, numeración de páginas, corrección ortográfica automática, etc.

Entre otros procesadores de texto, los de uso más corriente son:

DISPLAY WRITE
PROFESIONAL WRITE
SMART
TECA
WORD
WORDPERFECT
WORDSTAR

HOJAS ELECTRONICAS

Las hojas electrónicas son programas que hacen la función de una inmensa hoja de trabajo. En ellas se pueden realizar cálculos matemáticos sencillos y complejos.

Entre las más conocidas están:

LOTUS 1-2-3
MULTIPLAN
QUATRO
SMART
SUPERCALC

SISTEMAS OPERATIVOS

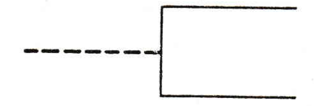
Se llama sistema operativo al conjunto de instrucciones o programas que habilitan al computador para su operación. Los más usados para computadoras personales en la actualidad son los siguientes:

MS-DOS
PC-DOS
UNIX
XENIX
CPM/86
OS/2

DIAGRAMAS DE FLUJO

Un diagrama de flujo es la representación gráfica de un problema algorítmico, es decir, la representación paso a paso de lo que queremos que la computadora haga por nosotros. A continuación aparecen los símbolos más usados en diagramación.

ANNOTATION. ANOTACION.PROCESO.



Este símbolo representa información descriptiva o comentarios.

CONNECTOR. CONECTOR.

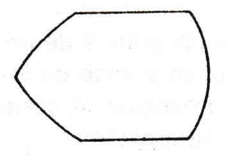


Representa la conexión entre una y otra parte del diagrama.

DECISION. DECISION.

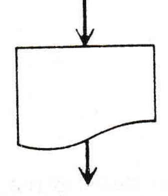
Representa una alteración en el curso de acción de un programa.

DISPLAY. DESPLEGADO GRAFICO.



Representa información desplegada en pantalla.

DOCUMENT OUTPUT. DOCUMENTO.



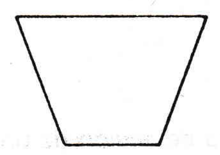
Representa una salida en forma impresa.

FLOWLINE. FLUJO.



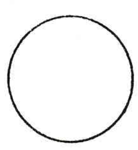
Representa el orden en que van a ser realizadas las distintas funciones.

INPUT/OUTPUT. ENTRADA/SALIDA.



Representa información que va a ser leída para su posterior proceso o impresión.

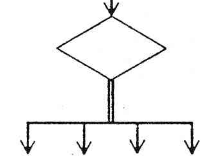
MAGNETIC TAPE. CINTA MAGNETICA.



Representa información en dispositivos de cinta magnética.

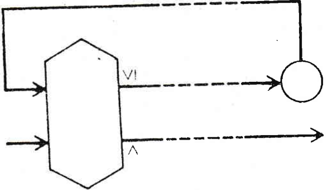
MULTIPLE DECISION. DECISION MULTIPLE.





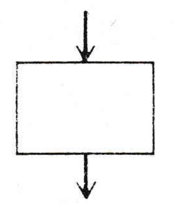
Representa más de tres alternativas.

PREPARATION. PROCESO PREDEFINIDO.



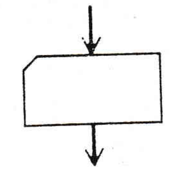
Representa un proceso repetido dentro del mismo programa (subrutinas).

PROCESSING. PROCESO.



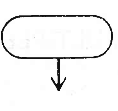
Representa una función de proceso.

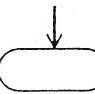
PUNCHED CARD INPUT. TARJETA PERFORADA.



Representa una entrada desde tarjeta perforada.

TERMINAL. TERMINAL.





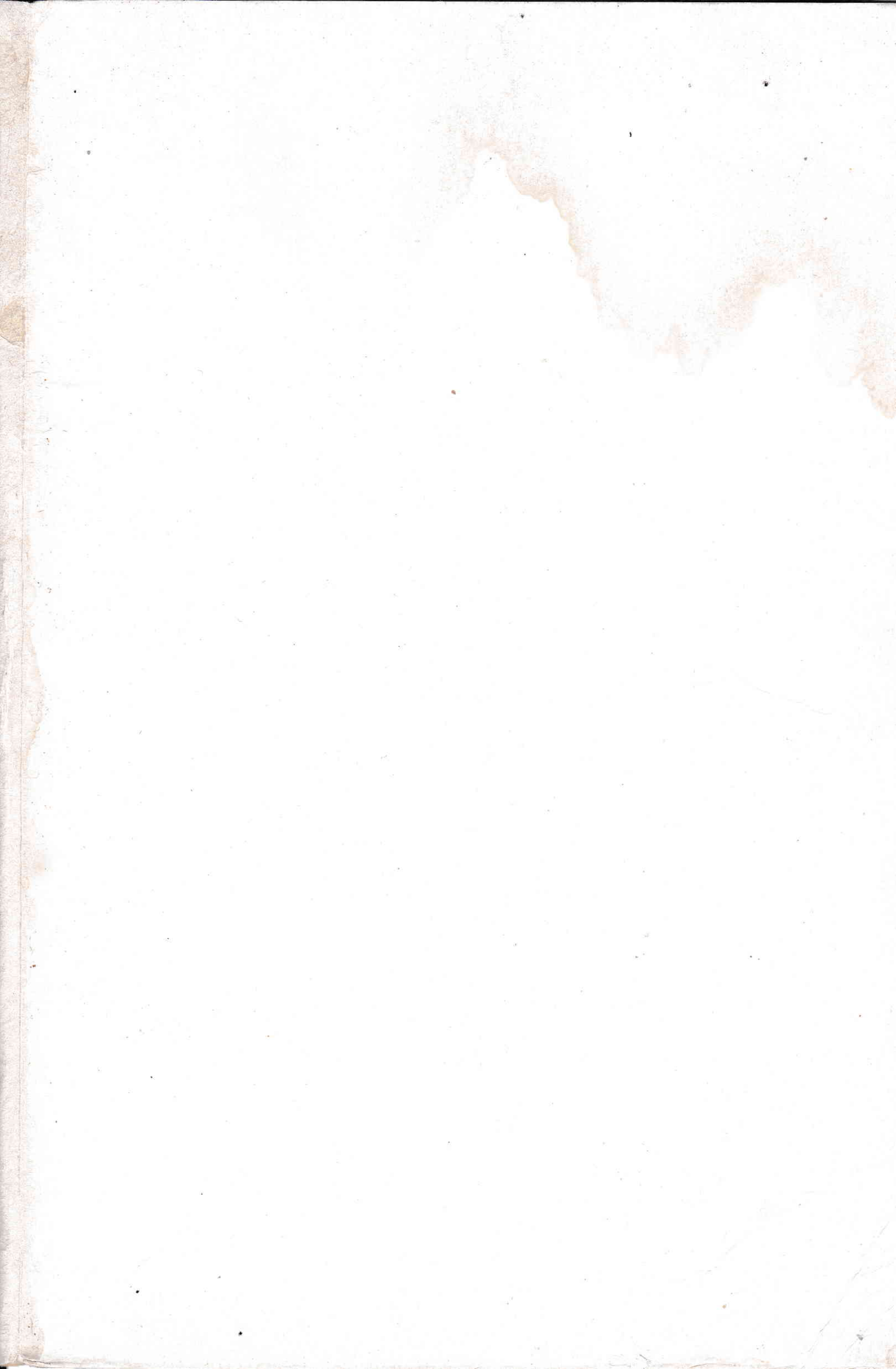
Representa el inicio o el final de un programa.

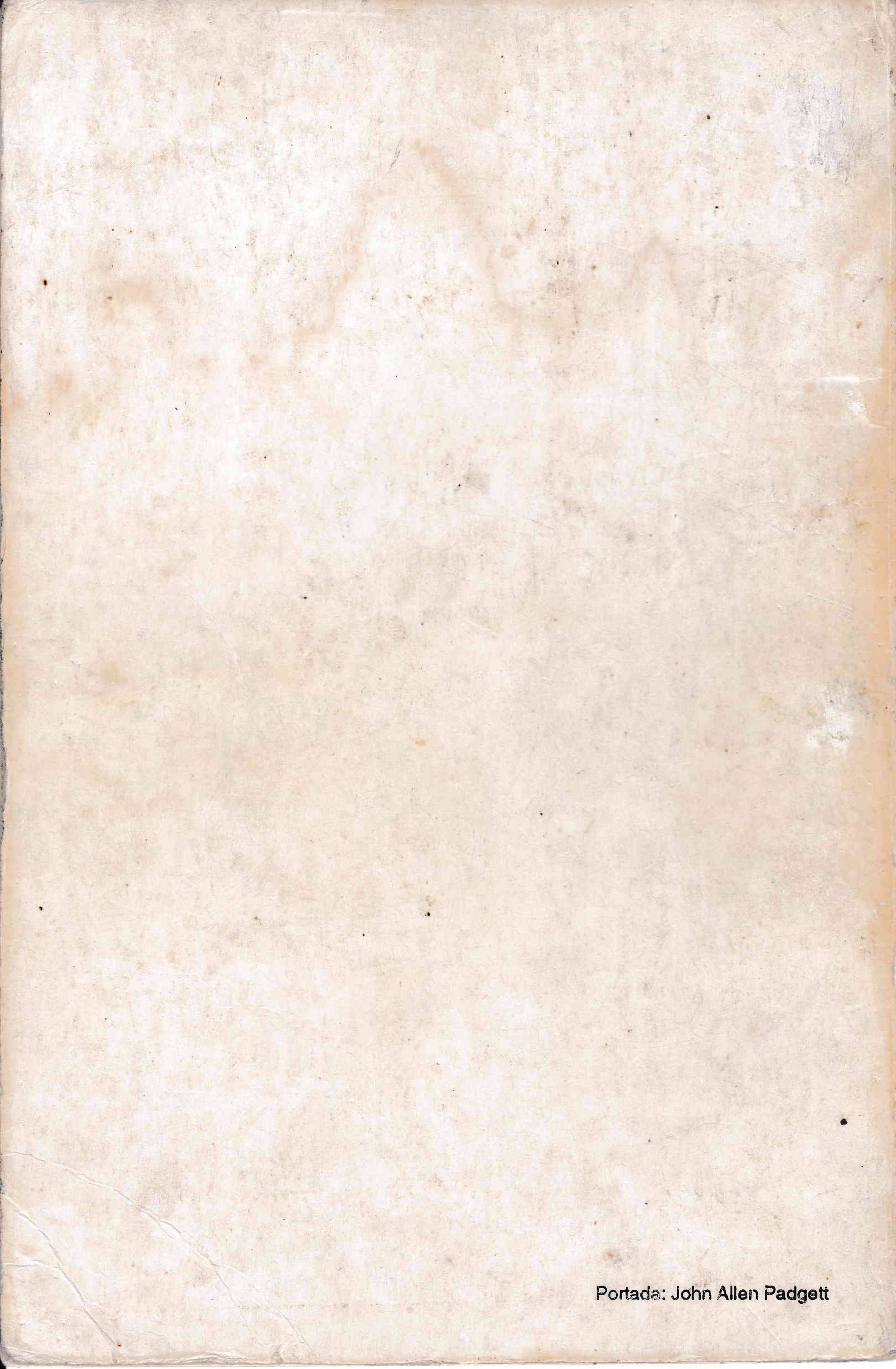
Impreso en los Talleres de



ALIN EDITORA, S.A.
Tel: 37-2062

Tiraje Total: 1,000 ejemplares
Impresos en el mes de junio de 1993




Portada: John Allen Padgett